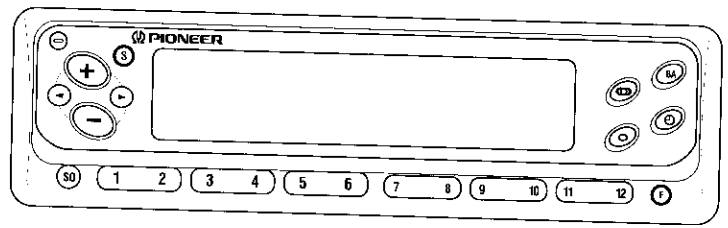
Multi-CD control High power CD player with FM/AM tuner

Puissant lecteur de CD avec syntoniseur FM/AM de commande multi-CD

SUPER TUNER III

DEH-P723

Operation Manual
Mode d'emploi



PIONEER

The Art of Entertainment

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION
4-1, Meguro 1 chome, Meguro-ku, TOKYO, 153, JAPAN

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.
Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium
TEL: 03/750.05.11

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 580-9911

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: (905) 479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.
Augusto Rodin NO. 128 PB COL.
San Juan Mixcoac Mexico D.F. CP. 03730
TEL: 52-5-598-3950

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright 1995 by Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1995 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Printed in Japan
Imprimé au Japon
<CRD1939-A> ES

<95K01F1T01>

Contents

Before Using This Product 4

Detaching and Replacing the Front Panel 8

DFS Alarm Function 12

Time Display/Setting 24

Using the Remote Controller 26

Tuner Operation 30

Audio Adjustment 44

CD Player and Care 58

Using the Built-in CD Player 60

Using Multi-CD Players 70

CD Player Troubleshooting 94

Specifications 96

مشغل الإسطوانات المدمجة CD

النظام ..... نظام صوتي للإسطوانات المدمجة
الإسطوانات المستعملة ..... إسطوانات مدمجة
هيئة الإشارة ..... معدل التردد العيني: ٤٤,١ كيلوهرتز
عدد البيان الكمي للأرقام الثنائية : ١٦؛ خطي
خصائص التردد ..... ٥ — ٢٠٠٠٠ هرتز (± ١ ديسيبل)
نسبة الإشارة إلى الضوضاء ..... ٩٤ ديسيبل (١ كيلوهرتز) (شبكة IEC-A)
النطاق الديناميكي ..... ٩٠ ديسيبل (١ كيلوهرتز)
عدد القنوات ..... ٢ (ستريو)

الموالف FM

نطاق التردد ..... ٨٧,٥ — ١٠٨ ميجاهرتز
الحساسية المستفاد منها ..... ١١ ديسيبل إف (١,٠ ميكروڤولط/ ٧٥ أوم، صوت أحادي، S/N: ٣٠ ديسيبل)
حساسية التسكين ٥٠ ديسيبل ..... ١٦ ديسيبل (١,٧ كيلوڤولط/ ٧٥ أوم، صوت أحادي)
نسبة الإشارة إلى الضوضاء ..... ٧٠ ديسيبل (شبكة IEC-A)
التشويه ..... ٠,٣٪ (عند ٦٥ ديسيبل إف، ١ كيلوهرتز، ستريو)
إستجابة التردد ..... ٣٠ — ١٥٠٠٠ هرتز (± ٣ ديسيبل)
فصل الستريو ..... ٤٠ ديسيبل (عند ٦٥ ديسيبل إف، ١ كيلوهرتز)

الموالف AM

نطاق التردد ..... ٥٣١ — ١٦٠٢ كيلوهرتز (٩ كيلوهرتز)، ٥٣٠ — ١٧١٠ كيلوهرتز (١٠ كيلوهرتز)
الحساسية المستفاد منها ..... ١٨ ميكروڤولط (٢٥ ديسيبل) (S/N: ٢٠ ديسيبل)
الإنتقائية ..... ٥٠ ديسيبل (± ٩ كيلوهرتز)، ٥٠ ديسيبل (± ١٠ كيلوهرتز)

ملاحظة:
المواصفات والتصميم عرضة للتعديل بدون إشعار من أجل التحسينات.

Specifications

CD player

System	Compact disc audio system
Usable discs	Compact disc
Signal format	Sampling frequency: 44.1 kHz Number of quantization bits: 16; linear
Frequency characteristics	5 — 20,000 Hz (±1 dB)
Signal-to-noise ratio	94 dB (1 kHz)(IEC-A network)
Dynamic range	90 dB (1 kHz)
Number of channels	2 (stereo)

FM tuner

Frequency range	87.5 — 108 MHz
Usable sensitivity	11 dBf (1.0 µV/75Ω, mono, S/N: 30 dB)
50 dB quieting sensitivity	16 dBf (1.7 µV/75Ω, mono)
Signal-to-noise ratio	70 dB (IEC-A network)
Distortion	0.3% (at 65 dBf, 1 kHz, stereo)
Frequency response	30 — 15,000 Hz (±3 dB)
Stereo separation	40 dB (at 65 dBf, 1 kHz)

AM tuner

Frequency range	531 — 1,602 kHz (9 kHz) 530 — 1,710 kHz (10 kHz)
Usable sensitivity	18 µV (25 dB) (S/N: 20 dB)
Selectivity	50 dB (±9 kHz) 50 dB (±10 kHz)

Note:
Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

عربي

المحتويات

قبل إستخدام هذا المنتج 5

فصل وإعادة تركيب اللوحة الأمامية 9

وظيفة الإنذار لنظام أمان الوجه القابل للإزالة DFS 13

عرض/ضبط الوقت 25

إستخدام جهاز التحكم عن بعد 27

تشغيل الموالف 31

ضبط الصوت 45

مشغل الإسطوانات المدمجة CD والعناية بها 59

إستخدام مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي 61

إستخدام مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة 71

تحري الخلل وإصلاحه لمشغل الإسطوانة المدمجة CD 95

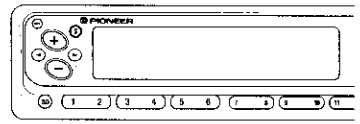
المواصفات 97

About This Manual

This tuner/CD player features a number of sophisticated functions ensuring superior reception and operation. All are designed for the easiest possible use, but many are not self-explanatory. This operation manual is intended to help you benefit fully from their potential and to maximize your listening enjoyment.

We recommend that you familiarize yourself with the functions and their operation by reading through the manual before you begin using the tuner/CD player. It is especially important that you read and observe the "Precautions" on pages 6-7 and in other sections.

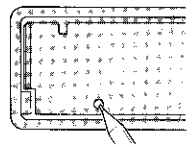
Procedures for "Function Switching" function which is shared by the various sources, are described in the "Tuner Operation" section.



Resetting the Microprocessor

The microprocessor must be reset under the following conditions:
When using this tuner/CD player for the first time after installation.
When the machine fails to operate properly.
When strange (incorrect) messages appear on the display.

- **To reset the microprocessor, remove the front panel as described on pages 8-9 and press the Reset button on the inner cover with a pen tip or other pointed instrument.**



عامة

مصدر الطاقة ..... ١٤,٤ فولط تيار مستمر (١٠,٨ – ١٥,١ فولط مسموح به)
نظام الأرضي ..... النوع السالب
أقصى إستهلاك للتيار ..... ٨,٠ أمبير
الأبعاد
(DIN) (الهيكل) ..... ١٧٨ (عرض) × ٥٠ (إرتفاع) × ١٥٧ (عمق) مم
(الجزء الناتىء) ..... ١٨٨ (عرض) × ٥٨ (إرتفاع) × ١٦ (عمق) مم
(D) (الهيكل) ..... ١٧٨ (عرض) × ٥٠ (إرتفاع) × ١٦٢ (عمق) مم
(الجزء الناتىء) ..... ١٧٠ (عرض) × ٤٦ (إرتفاع) × ١١ (عمق) مم
الوزن ..... ١,٧ كجم

المكبِّر

طاقة خرج مستمرة ١٥ واط لكل قناة كأدنى حد في مقاومة ٤ أوم، والتردد في القناتين من ٥٠ إلى ١٥٠٠٠ هرتز بتشويه THD ليس أكثر من ٥٪.
أقصى طاقة خرج ..... ٣٥ واط × ٤
طاقة الخرج المستمرة ..... ١٥ واط × ٤ (١٪ تشويه عند ١ كيلو هرتز)
مقاومة الحمل ..... ٤أوم (مسموح ٤ — ٨أوم)
مستوى الطاقة للخرج المتقدم/مقاومة الخرج ..... ٥٠٠ ميلى فولط / ١ كيلوأوم
خرج صوت الجهير العالي الفرعي
التردد المحول ..... ٥٠هرتز، ٨٠هرتز، ١٢٥هرتز
الإنحدار المحول ..... –١٨ ديسيبل/أوكتاف
التحكمات في النغمة (متغيرة)
(عميق منخفض) ..... ±١٢ ديسيبل (٨٠ هرتز)
(متوسط) ..... ±١٢ ديسيبل (٤٠٠ هرتز)
(ثلاثي) ..... ±١٢ ديسيبل (١٠ كيلوهرتز)
حدود الجهارة ..... +١٠ ديسيبل (١٠٠هرتز)، +٧ديسيبل (١٠ كيلوهرتز)
(حجم الصوت: – ٣٠ ديسيبل)

Specifications

General

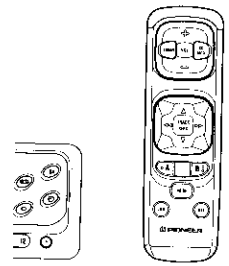
Power source		14.4 V DC (10.8 — 15.1 V allowable)
Grounding system		Negative type
Max. current consumption		8.0 A
Dimensions		
	(DIN) (chassis)	178 (W) × 50 (H) × 157 (D) mm
	(nose)	188 (W) × 58 (H) × 16 (D) mm
	(D) (chassis)	178 (W) × 50 (H) × 162 (D) mm
	(nose)	170 (W) × 46 (H) × 11 (D) mm
Weight		1.7 kg

Amplifier

Continuous power output is 15 W per channel min. into 4 ohms, both channels driven 50 to 15,000 Hz with no more than 5% THD.

Maximum power output	35 W × 4
Continuous power output	15 W × 4 (1% dist. at 1 kHz)
Load impedance	4 Ω (4 — 8 Ω allowable)
Preout output level/output impedance	500 mV/ 1 kΩ
Sub-woofer output	
Crossover frequency	50 Hz, 80 Hz, 125 Hz
Crossover slope	−18 dB/oct
Tone controls	
(Bass)	±12 dB (80 Hz)
(Middle)	±12 dB (400 Hz)
(Treble)	±12 dB (10 kHz)
Loudness contour	+10 dB (100 Hz), +7 dB (10 kHz) (volume: −30 dB)

قبل إستخدام هذا المنتج



حول هذا الكتيب

هذا الجهاز الموالف / مشغل الإسطوانات المدمجة CD يتميز بعدد من الوظائف المعقدة لتأكيد الإستقبال والتشغيل الفائقين. كلها قد صممت لأسهل إستخدام ممكن ولكن العديد منها لا يشرح نفسه ذاتياً. هذا الكتيب للتشغيل موضوع خصيصاً ليساعدك على الإستفادة الكاملة منها ولحصولك على أقصى متعة لسماعك.

نحن نوصي بأن تعود نفسك على الوظائف وتشغيلها بواسطة قراءة هذا الكتيب قبل أن تبدأ في إستخدام الموالف / مشغل الإسطوانات المدمجة CD . إنه من الأهمية بصفة خاصة أن تقرأ وتلاحظ " إحتياطات " في صفحتي 6 - 7 وفي الأقسام الأخرى.

إجراءات القيام بوظيفة " تحويل وضع الوظيفة " والتي تشترك فيها المصادر المختلفة، موصوفة في قسم " تشغيل الموالف ".

إعادة تهيئة الميكروبروسيسور

يجب إعادة تهيئة الميكروبروسيسور تحت الظروف التالية:

عند إستخدام هذا الموالف / مشغل الإسطوانات المدمجة CD لأول مرة بعد التركيب.

عندما لا يعمل الجهاز بطريقة صحيحة.

عندما تظهر رسائل غريبة (غير صحيحة) على شاشة العرض.

- **لإعادة تهيئة الميكروبروسيسور، إنزع اللوحة الأمامية مثلما هو موصوف في الصفحات 8 - 9 ثم إضغط على الزر RESET الموجود في الغطاء الداخلي بواسطة طرف قلم أو أي جهاز آخر مدبب.**

Precautions

CAUTION: USE OF CONTROL OR ADJUSTMENT OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

CAUTION: THE USE OF OPTICAL INSTRUMENTS WITH THIS PRODUCT WILL INCREASE EYE HAZARD.

* Keep this manual handy as a reference for operating procedures and precautions.
* Always keep the volume low enough for outside sounds to be audible.
* Protect the tuner/CD player from moisture.
* If the battery is disconnected, the preset memory will be erased and must be reprogrammed.
* If this product fails to operate properly, contact your dealer or your nearest authorized PIONEER Service Station.

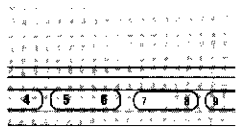
Using the AUX mode

It is possible to use auxiliary (AUX) equipment with this product.

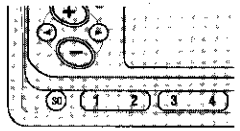
Activate the AUX mode when using external equipment with this product.

AUX mode ON/OFF Switching

While pressing button 7, turn the ignition from OFF (Lock) to ON (ACC) position.



+



Selecting the AUX Mode

Press the SO button to select AUX.

- AUX cannot be selected with the remote controller.

AUX title Input

The display title for Aux mode can be changed. See "Disc title Input" on pages 84-87 for input procedures.

عند حدوث مشكلة أثناء الإستماع لإسطوانة متعددة CD فستظهر رسالة خطأ على شاشة العرض. إرجع إلى الجدول أسفله للتعرف على المشكلة، ثم قم بأخذ الإجراء التصحيحي المقترح. إذا لم تتم إزالة الخطأ، إتصل بالمتعهد لديك أو أقرب مركز خدمة معتمد لپايونير PIONEER.

الرسالة	السبب المحتمل	الإجراء المقترح
ERROR-11,12,14,17,30	إسطوانة متسخة.	قم بتنظيف الإسطوانة.
ERROR-11,12,17,30	إسطوانة مخدوشة.	قم بإستبدال الإسطوانة.
ERROR-11,14,17	الإسطوانة مقلوبة السطح المسجل لأسفل.	قم بإعادة إدخال الإسطوانة.
ERROR-14	إسطوانة مدمجة CD غير مسجلة.	إفحص الإسطوانة.
ERROR-80	خزانة خالية لشغل إسطوانات مدمجة CD متعددة.	قم بإدخال إسطوانات في الخزانة.
ERROR-10,11,12, 14,17,30,A0	مشكلة كهربائية أو ميكانيكية.	قم بتشغيل وإيقاف المحرك، أو حول إلى مصدر مختلف، ثم إرجع إلى مشغل الإسطوانة المدمجة CD.
HEAT	مشغل الإسطوانة المدمجة CD ساخن زيادة عن الحد.	قم بإيقاف التشغيل حتى تنخفض حرارة الجهاز.

بالنسبة لرسائل الخطأ الأخرى، إرجع إلى كتيب تشغيل مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.

CD Player Troubleshooting

When problems occur with CD playback, an error message appears on the display. Refer to the table below to identify the problem, then take the suggested corrective action. If the error persists, contact your dealer or your nearest PIONEER Service Station.

Message	Possible cause	Recommended action
ERROR- 11, 12, 14, 17, 30	Dirty disc.	Clean the disc.
ERROR- 11, 12, 17, 30	Scratched disc.	Replace the disc.
ERROR- 11, 14, 17	Disc upside down recorded side down.	Reinsert the disc.
ERROR- 14	Unrecorded CD.	Check the disc.
ERROR- 80	Empty multi-CD player magazine.	Insert discs into the magazine.
ERROR- 10, 11,12, 14, 17, 30, A0	Electrical or mechanical problem.	Turn the ignitionON and OFF, or switch to a different source, then back to the CD player.
HEAT	CD player overheating.	Discontinue play until the machine temperature drops.

For other error messages, refer to the Multi-CD player operation manual.

قبل إستخدام هذا المنتج

إحتياطات

* إحتفظ بهذا الكتيب في متناول يدك كمرجع لإجراءات التشغيل والإحتياطات.
* إحتفظ دائماً بحجم الصوت منخفض بدرجة كافية ليمكن سماع الأصوات الخارجية.
* قم بحماية الموالف / مشغل الإسطوانات المدمجة CD من الرطوبة.
* إذا تم فصل البطارية، سيتم مسح ذاكرة الضبط المسبق ويجب إعادة برمجتها.
* عندما لا يعمل هذا المنتج بطريقة صحيحة، إتصل بالمتعهد لديك أو أقرب مركز خدمة معتمد لپايونير PIONEER .

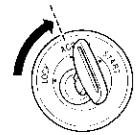
إستخدام وضع الجهاز المساعد AUX

من الممكن إستخدام جهاز مساعد (AUX) مع هذا المنتج.

قم بتشغيل وضع الجهاز المساعد AUX عند إستخدام جهاز خارجي مع هذا المنتج.

تشغيل / إيقاف وضع الجهاز المساعد AUX

أثناء الضغط على الزر 7، قم بإدارة مشغل المحرك من وضع الإيقاف OFF (LOCK) إلى وضع التشغيل ON (ACC) .



إختيار وضع الجهاز المساعد AUX

إضغط على الزر SO لإختيار وضع الجهاز المساعد AUX .

- لا يمكن إختيار وضع الجهاز المساعد AUX بواسطة جهاز التحكم عن بعد.

إدخال عنوان الجهاز المساعد AUX

يمكن إدخال العناوين في وضع الجهاز المساعد AUX . أنظر البند " إدخال عنوان الإسطوانة " في الصفحات 84 – 87 لمعرفة إجراءات الإدخال.

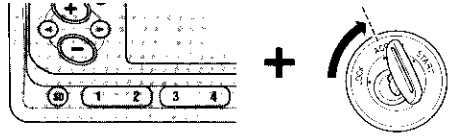
Theft protection

The front panel of the main body is detachable to discourage theft.

Warning tone

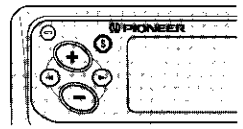
If the front panel is not detached within 5 seconds after the ignition is turned off, a warning tone will sound.

- **To cancel the warning tone function, press button 3 while turning the ignition key from OFF (Lock) to ON (ACC). Repeat the operation to reset warning tone function.**



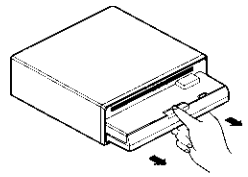
Detaching the front panel

1. Open the front panel by pressing the Open button.



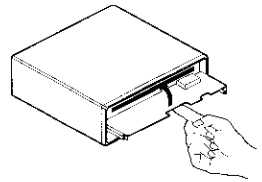
2. Grip the corrugated release section and pull the front panel gently outward.

Take care not to grip it tightly or drop it.

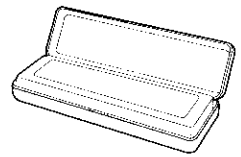


3. Close the inner cover.

To keep the disc slot free from dust, dirt or other foreign matter.



4. Use the protective case provided to store/carry the detached front panel.



تشغيل أو إيقاف COMP/DBE

١. إضغط على الزر 11 لمدة ثانيتين أو أكثر للدخول في وضع التحويل COMP/DBE.

ستظهر "COMP OFF" على شاشة العرض.

تعود شاشة العرض إلى البيان السابق بعد ٨ ثواني بدون إجراء أي عملية.

٢. إضغط على الزر 11 مرة واحدة لإختيار "COMP 1" للتشويشات الصغيرة أو مرتان لإختيار "COMP 2" للتشويشات الأكبر.

سيضيء المبين "COMP".

٣. إضغط على الزر 11 مرة ثالثة للتحويل إلى "COMP OFF".

٤. إضغط على الزر 11 مرة رابعة لإختيار "DBE 1" ومرة خامسة لإختيار "DBE 2" لزيادة الصوت العميق المنخفض أكثر.

٥. إضغط على الزر 11 مرة سادسة للعودة إلى "COMP OFF" لإتمام دورة التحويل COMP/DBE.

COMP/DBE ON/OFF Switching

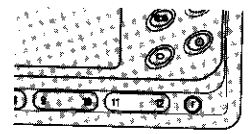
1. **Press button 11 for 2 seconds or longer to enter the COMP/DBE switching mode.**
   "COMP OFF" appears on the display.
   The display reverts to the previous indication after 8 seconds of inactivity.

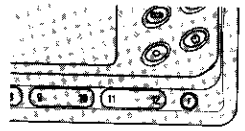
2. **Press button 11 once to select "COMP 1" for minor distortions or twice to select "COMP 2" for greater distortions.**
   The "COMP" indicator lights.

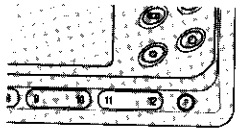
3. **Press button 11 a third time to switch to "COMP OFF".**

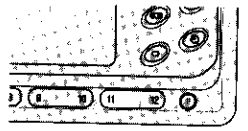
4. **Press button 11 a fourth time (to select "DBE 1" and a fifth time to select "DBE 2", increasing the bass further.**

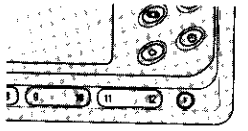
5. **Press button 11 a sixth time to return to "COMP OFF", completing the COMP/DBE switching cycle.**

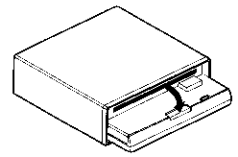












حماية من السرقة

اللوحة الأمامية للحجم الرئيسي قابلة للفصل لعدم تشجيع السرقة.

نغمة تحذير

إذا لم يتم فصل اللوحة الأمامية خلال ٥ ثواني بعد إيقاف المحرك، سيصدر صوت نغمة تحذير.

- **لإلغاء وظيفة نغمة التحذير، إضغط على الزر 3 أثناء إدارة مفتاح مشعل المحرك من الوضع OFF (LOCK) إلى الوضع ON (ACC). قم بتكرار العملية لإعادة ضبط وظيفة نغمة التحذير.**

فصل اللوحة الأمامية

١. **إفتح اللوحة الأمامية بواسطة الضغط على الزر Open.**

٢. **إمسك قسم التحرير المعرج وإجذب برفق اللوحة الأمامية إلى الخارج.**
توخى الحرص بألا تمسكها بشدة أو تسقطها.

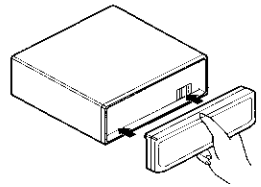
٣. **إغلق الغطاء الداخلي.**
للإحتفاظ بفتحة الإسطوانة خالية من الأتربة، الإتساخ أوأي مادة غريبة أخرى.

٤. **إستخدم حافظة الحماية المرفقة لحفظ/حمل اللوحة الأمامية المنفصلة.**

Replacing the front panel

1. **Make sure the inner cover is closed.**

2. **Replace the front panel by clipping it into place.**



Precaution:

* Never use force or grip the display tightly when removing the front panel or replacing the front panel.
* Avoid subjecting the front panel to excessive shocks.
* Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.

ضبط جودة الصوت للإسطوانة المدمجة CD

الوظائف COMP (الضغط) و DBE (التركيز الديناميكي للصوت العميق المنخفض) متاحة لضبط جودة الصوت لمشغلك PIONEER للإسطوانات المدمجة CD المتعددة. يمكن ضبط كل منها في مستويين، ولكن لا يمكن إستخدامها معاً.

COMP و DBE يمكن أيضاً إستخدامهما مع مشغل آخر للإسطوانات المدمجة CD المتعددة (مثل CDX-P2000) الذي يكون مزوداً بهذه الوظائف. إذا لم يكن مزوداً فسيتم عرض "NO COMP" عند محاولة تشغيل COMP/DBE .

COMP

الوظيفة COMP (الضغط) تُلغي التشويش المتسبب بواسطة عدم الموازنة بين الأصوات الجهيرة والأصوات المكتومة عند أحجام الصوت العالية.

DBE

DBE (التركيز الديناميكي للصوت العميق المنخفض) تطلق مستويات الأصوات العميقة المنخفضة لإعطاء نقاء للصوت.

CD Sound Quality Adjustment

COMP (compression) and DBE (dynamic bass emphasis) functions are available to adjust the sound quality of your PIONEER Multi-CD player. Each can be adjusted in two levels, but they cannot be used together.

COMP and DBE can also be used with another multi-CD player (ex. CDX-P2000) which is equipped with these functions. If it is not so equipped, "NO COMP" is displayed when COMP/DBE switching is attempted.

COMP

The COMP (compression) function eliminates distortions caused by imbalances between loud and subdued sounds at higher volumes.

DBE

DBE (dynamic bass emphasis) boots bass levels to give a fuller sound.

إعادة تركيب اللوحة الأمامية

١. تأكد من أن الغطاء الداخلي مغلق.

٢. أعد تركيب اللوحة الأمامية بواسطة شبكة في مكانها.

إحتياطات:

* لا تستخدم أبداً القوة أو مسك شاشة العرض بشدة عند نزع اللوحة الأمامية أو إعادة تركيب اللوحة الأمامية.
* تجنب تعريض اللوحة الأمامية لصدمات عنيفة.
* إحتفظ باللوحة الأمامية بعيداً عن ضوء الشمس المباشر ودرجات الحرارة العالية.

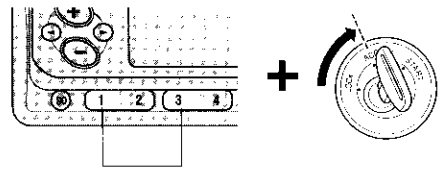
In addition to the Detachable Face Security of this product, Pioneer has incorporated a new feature **"Detachable Face Security Alarm"**. This feature is designed to protect your new Pioneer car stereo as well as your vehicle contents.

DFS ALARM MENU

Pioneer has developed a menu display that allows you to set-up your Alarm to meet your personal needs. By scrolling through this menu it is possible to select your own "Entry Delay Time", "Speaker Output Volume" and "Door System Type".

- **Select the DFS Alarm Menu.**

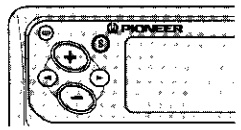
  While pressing buttons **1** and **3**, turn the ignition from the OFF (Lock) to ON (ACC) position.



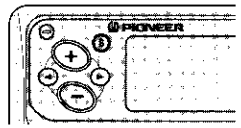
ACTIVATING THE DFS ALARM FEATURE

Initially from the factory the DFS Alarm feature is not activated.

1. Depress the (►) button to activate Alarm.



2. Depress the (+) button to advance to next selection.



إختيار الإسطوانات بواسطة العناوين (مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة فقط)

إتبع الإجراءات أسفله للإستماع إلى إسطوانة والتي كنت قد أدخلت عنوان لها في مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة:

١. إضغط على الزر 9 بصفة متكررة لعرض العناوين للخزانة الحالية بالترتيب التصاعدي لرقم الإسطوانة.

سيومض رقم الإسطوانة على شاشة العرض.

٢. قم بإختيار الإسطوانة المرغوبة للإستماع بواسطة الضغط على الزر 9 لمدة ثانيتين أو أكثر عندما يكون عنوانها معروضاً.

إذا لم يتم إختيار إسطوانة لمدة حوالي ٨ ثواني، سيعود وضع عرض الإستماع العادي آلياً.

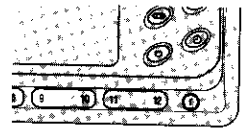
ملاحظات: لن يتم عرض أي شيء للإسطوانة التي لم يتم إدخال عنوان لها. ستبقى شاشة العرض بدون تغيير إذا كانت الصينية خالية.

Selecting Discs by Title (Multi-CD player only.)

Follow the procedures below to play a disc for which you have input the title in a multi-CD player:

1. Press button 9 repeatedly to display the titles in the current magazine by disc number in ascending order.

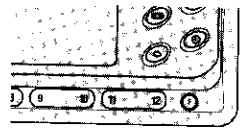
The disc number flashes on the display.

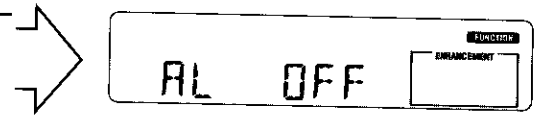


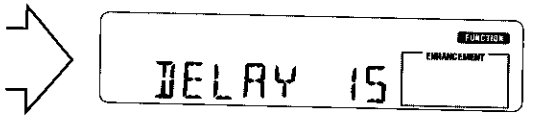
2. Select the desired disc for playback by pressing button 9 for 2 seconds or longer when its title is displayed.

If no disc is selected for about 8 seconds, the normal playback display returns automatically.

Notes: Nothing is displayed for disc whose titles have not been input. The display remains unchanged if the tray is empty.







بالإضافة إلى نظام أمان الوجه القابل للإزالة لهذا المنتج، فإن بايونير قد أدخلت خاصية جديدة ألا وهي "**إنذار نظام أمان الوجه القابل للإزالة**". هذه الخاصية قد صممت لتحمي جهاز ستريو السيارة بايونير الجديد لديك بالإضافة إلى محتويات سيارتك.

قائمة الإنذار للنظام DFS

لقد إبتكرت بايونير قائمة عرض والتي تسمح لك بضبط الإنذار الخاص بك لتفي بإحتياجاتك الشخصية. بواسطة المرور عبر هذه القائمة فإنه يمكن إختيار "وقت التأخير للدخول"، "حجم صوت خرج السماعة" و "نوع نظام الباب" الخاصة بك.

- **قم بإختيار قائمة الإنذار للنظام DFS.**

بينما الأزرار **1** و **3** مضغوطة، قم بإدارة مفتاح الإشعال من وضع الإيقاف OFF (LOCK) إلى وضع التشغيل ON (ACC).

تشغيل خاصية الإنذار للنظام DFS

الوضع الأولي من المصنع هو أن تكون خاصية الإنذار للنظام DFS ليست في وضع التشغيل.

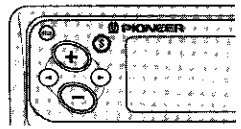
١. إضغط على الزر (►) لتشغيل الإنذار.

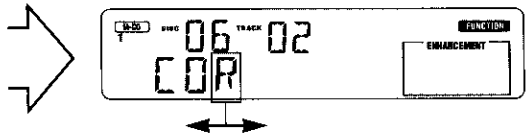
٢. إضغط على الزر (+) للتقدم إلى الإختيار التالي.

SETTING ENTRY DELAY TIME

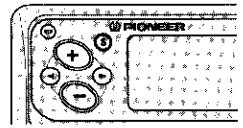
Initially the "Entry Delay Time" is set to 15 seconds. The Entry Delay Time can be adjusted to be 0, 5, 15, 30, 45 or 60 seconds.

1. Toggling between the (◄), (►) buttons allows you to decrease or increase the "Entry Delay Time".



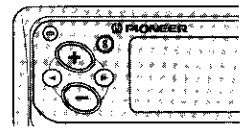


2. Depress the (+) button to advance to next selection.

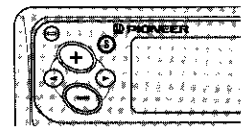


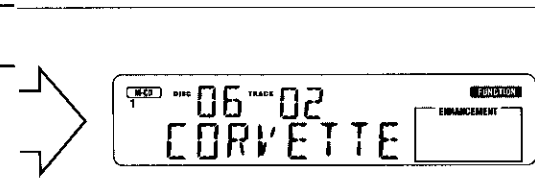
ACTIVATING INTERNAL SPEAKER ON/ OFF

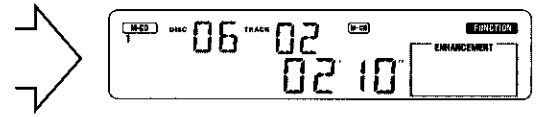
This feature allows you to select whether or not the speaker output is sounded when the "DFS Alarm" is triggered. Initially from the factory the speaker output is activated. You can defeat the internal speaker output by pressing the (◄) button.



- **Depress the (+) button to advance to next selection.**







٣. إضغط على الزر (►)أو (►►) للإنتقال إلى المربع التالي، ثم قم بإختيار حرف، رقم أو رمز آخر. إضغط على (◄) أو (◄◄) للإنتقال إلى الخلف للتصحيح.

الإبقاء على أحد جانبي الزر أو الجانب الآخر مضغوطاً يسمح بالتقديم السريع أو الإرجاع السريع خلال أوضاع الإدخال.

- لإدخال فراغ، قم بإختيار المنزلقة الوامضة.

- **عند إتمام العنوان، إضغط على الزر 7 لتخزينه في الذاكرة.**

سيبقى العنوان على شاشة عرض الرسائل.

ملاحظات:

١. تبقى العناوين في الذاكرة، حتى بعد إزالة الإسطوانة من الخزانة، ويتم إستدعاؤها عند إعادة إدخال الإسطوانة.

٢. بعد إدخال العناوين لعدد ١٠٠ إسطوانة، فإن بيانات الإسطوانة الجديدة ستحل محل بيانات الإسطوانة التي لم يتم الإستماع إليها لأطول وقت. إذا تم تركيب مشغل إسطوانات مدمجة CD متعددة فإن البيانات يتم تخزينها في ذاكرة مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.

إذا كان مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي هو فقط المُركّب، فسيتم مسح أقدم عنوان من الذاكرة بغض النظر عن متى تم الإستماع للإسطوانة مؤخراً، وذلك في كل مرة عند إدخال عنوان جديد يزيد عن الحد الأقصى ٤٨ عنوان.

عرض عناوين الإسطوانات

- **إضغط على الزر 7 أثناء الإستماع لعرض عنوان الإسطوانة الحالية.**

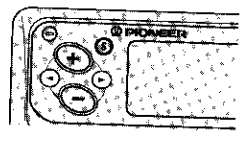
إذا لم يتم إدخال أي عنوان لإسطوانة، فستومض "NO TITLE" على شاشة العرض لمدة ٨ ثواني بعدها تصبح شاشة العرض خالية.

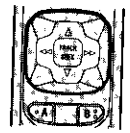
- **إضغط على الزر 7 مرة أخرى لتعود إلى وضع العرض العادي.**

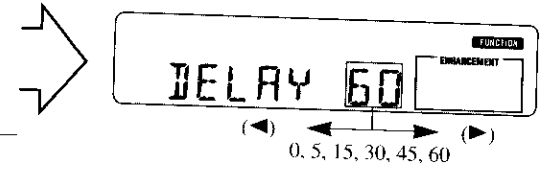
3. Press the (►) or (►►) button to move to the next box, then select another letter, number or symbol. Press the (◄) or (◄◄) button to move backward for corrections.

Holding down one side of the button or the other permits fast-forward or fast-reverse through the input positions.

- To insert a space, select the flashing cursor.







ضبط وقت التأخير للدخول

الوضع الأولي هو أن يكون " وقت التأخير للدخول " مضبوطاً على ١٥ ثانية. وقت التأخير للدخول يمكن ضبطه ليكون صفر، ٥، ١٥، ٣٠، ٤٥ أو ٦٠ ثانية.

١. التبادل بين الأزرار (◄)، (►) يسمح لك بتقليل أو زيادة " وقت التأخير للدخول ".

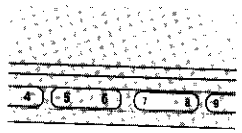
- **When the title is completed, press button 7 to store the it in memory.**

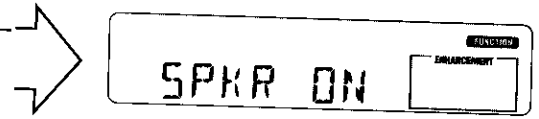
The title remains on the message display.

Notes:

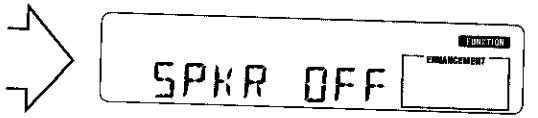
1. Titles remain in memory, even after the disc has been removed from the magazine, and are recalled when the disc is reinserted.
2. After the titles for 100 discs have been entered, data for a new disc will overwrite the data for the disc that has not been played back for the longest time. If a Multi-CD player is installed, the data is stored in the Multi-CD player's memory.

   When only the built-CD player is installed, the oldest title is erased from memory, regardless of when the disc was last played, each time a new title in excess of the maximum of 48 titles is input.





٢. إضغط على الزر (+) للتقدم إلى الإختيار التالي.



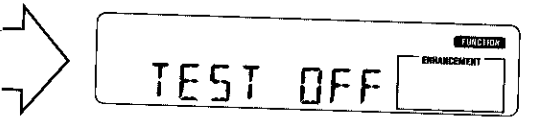
تشغيل السماعة الداخلية ON/OFF

هذه الخاصية تسمح لك بإختيار إما أن يصدر أو لا يصدر صوت خرج السماعة عند إطلاق " إنذار النظام DFS ". الوضع الأولي من المصنع هو أن يصدر صوت خرج السماعة. يمكنك جعل صوت خرج السماعة الداخلية صامتاً بواسطة الضغط على الزر (◄).

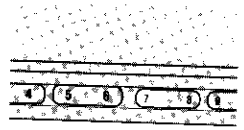
Displaying Disc Titles

- **Press button 7 during playback to display the title of the current disc.**

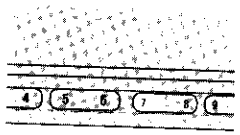
If no title has been input for a disc, "NO TITLE" flashes on the display for 8 seconds, after which the display becomes blank.



- إضغط على الزر (+) للتقدم إلى الإختبار التالي.



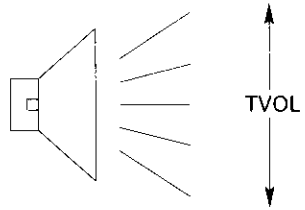
- **Press button 7 again to return to the normal display.**



SPEAKER VOLUME OUTPUT ADJUSTMENT

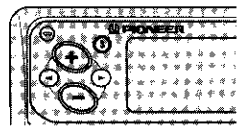
Note: If the Speaker Output has been selected to be OFF; then this menu will not appear.

If the Speaker Output has been selected then it is possible to adjust the volume of the speaker output for when the Alarm is triggered. To adjust the volume you must engage the "TEST MODE".

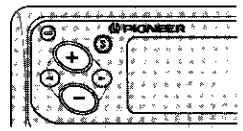


1. To engage the "TEST MODE" depress the (►) button.

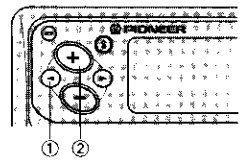
In this test mode the speakers will sound.

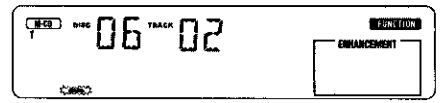


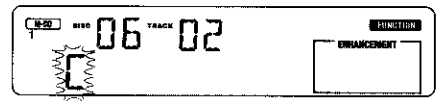
2. To increase the volume depress the (+) button. To decrease the volume depress the (–) button.



3. After selecting your preferred volume setting, cancel the Test Mode by pressing the (◄) button. Advance to the next selection by pressing the (+) button.







مسح برامج ITS

برامج ITS لعدد حتى ١٠٠ إسطوانة يتم تخزينها بصفة دائمة حتى تقوم بمسحها.

مسح برنامج مسار

- **قم بإختيار المسار الذي تريد مسحه، ثم إحتفظ بالزر 9 مضغوطاً لمدة ثانيتين أو أكثر أثناء الإستماع للوضع ITS.**

يتم إلغاء ITS ويبدأ الإستماع لمسار ITS المبرمج التالي. إذا لم يكن هناك أية مسارات مبرمجة باقية في النطاق الحالي، فسيتم عرض "EMPTY" ويتم إستئناف الإستماع العادي.

مسح برنامج إسطوانة

- **قم بإختيار الإسطوانة التي تريد مسحها، ثم إحتفظ بالزر 9 مضغوطاً لمدة ثانيتين أو أكثر أثناء الإستماع للإسطوانة.**

سيظهر "ITS CLR" لمدة ثانيتين تقريباً على شاشة عرض الرسائل.

إدخال عنوان الإسطوانة

إن الوظيفة ADPS (الإختيار الآلي لبرنامج الإسطوانة) لمشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة تسمح بإدخال حتى ١٠٠ عنوان إسطوانة تتكون من ٨ أحرف. – متضمنة عناوين الإسطوانات المبرمجة للوضع ITS – لتبسيط البحث عن وإختيار الإسطوانات للإستماع إليها.

١. بعد إختيار الإسطوانة المرغوبة، إضغط على الزر 7 لمدة ثانيتين أو أكثر.

ستومض منزلقة في المربع الأول على شاشة العرض.

٢. إستخدم الزر (+) أو (–) أو الزر (▲) أو (▼) لإختيار حرف، رقم أو رمز.

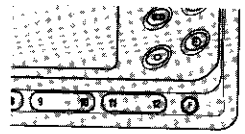
Erasing ITS Programs

ITS programs for up to 100 discs are stored permanently until you erase them.

Erase a track program

- **Select the track you wish to erase, then hold down button 9 for 2 seconds or longer during ITS playback.**

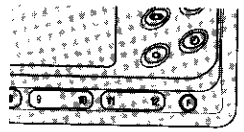
  ITS is canceled and playback of the next ITS-programmed track begins. If there are no more programmed tracks in the current range, "EMPTY" is displayed and normal playback resumes.



Erase a disc program

- **Select the disc you wish to erase, then hold down button 9 for 2 seconds or longer while the disc is playing.**

  "ITS CLR" appears for 2 seconds or so on the message display.

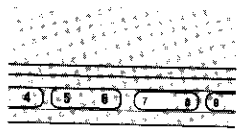


Disc Title Input

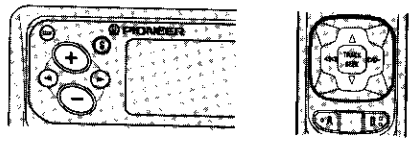
The multi-CD player's ADPS(Automatic Disc Program Selection) function permits entry of up to 100 disc titles comprising up to 8 characters – including titles of ITS-programmed discs – to simplify search and selection of discs for playback.

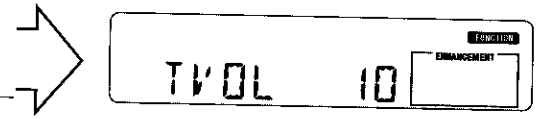
1. **After selecting the desired disc, depress button 7 for 2 seconds or longer.**

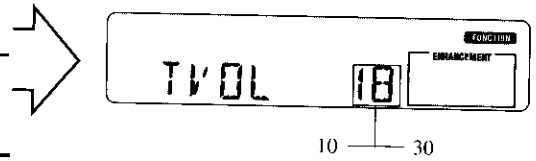
   A cursor flashes in the first box on the display.

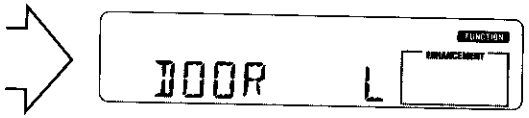


2. **Use the (+) or (–) button or the (▲) or (▼) button to select a letter, number or symbol.**









ضبط حجم الصوت لخرج السماعة

ملاحظة: إذا تم إختيار خرج السماعة ليكون في وضع الإيقاف OFF، فإنه لن تظهر هذه القائمة.

إذا تم إختيار خرج السماعة فإنه من الممكن ضبط حجم الصوت لخرج السماعة عندما يتم تشغيل الإنذار. لضبط حجم الصوت فإنه يجب عليك تشغيل "وضع الإختبار".

١. **لتشغيل "وضع الإختبار" إضغط على الزر (►).**

في هذا الوضع للإختبار سيصدر صوت من السماعات.

٢. **لزيادة حجم الصوت إضغط على الزر (+). لتقليل حجم الصوت إضغط على الزر (–).**

٣. **بعد إختيار وضع الضبط المفضل لديك لحجم الصوت، قم بإلغاء وضع الإختبار بواسطة الضغط على الزر (◄). تقدم إلى الإختيار التالي بواسطة الضغط على الزر (+).**

SELECTING DOOR SWITCHING SYSTEMS

It is necessary to select the correct Door System Type (Negative or Positive switching) for that of your vehicle. Initially, the system is set for vehicles with the grounding type (Negative switching).

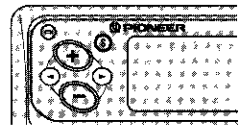
Select the correct Door system type for your vehicle from the table opposite. (eg. Set to "DOOR L" for GM vehicles.)

* Some Models Only.

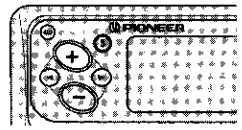
(–)
GM, CHRYSLER, JAPANESE, EUROPEAN

(+)
FORD, JAGUAR, MERCEDES*, etc

1. **Toggling between the (◄) , (►) buttons will allow you to change from "DOOR L" to "DOOR H".**



2. **Depress the (+) button to advance to next selection.**



- **لإلغاء وضع الإستماع ITS ، إضغط على الزر 10 لمدة ثانيتين أو أكثر مرة أخرى.**

ملاحظات:

١. إذا تم القيام بوضع الإستماع ITS مع الإستماع العشوائي أو الإستماع الإستكشافي، فإن كل المسارات المختزنة في الذاكرة معرضة للإستماع العشوائي أو للإستكشاف.

٢. مع الإستماع الإستكشافي في وضع تكرار الخزانة أو تكرار الجميع، فإنه يتم إستكشاف كل المسارات المختارة على الإسطوانة في الخزانة (الخزانات).

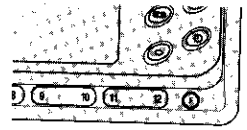
وضع الإستماع ITS لمشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

الوضع	التشغيل
تكرار المسار الواحد	يعود الوضع إلى وضع تكرار الإسطوانة ويتم الإستماع إلى كل المسارات المبرمجة على الإسطوانة الحالية.
تكرار الإسطوانة	يتم الإستماع إلى كل المسارات المبرمجة على الإسطوانة الحالية.
تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة	كل المسارات المبرمجة على الإسطوانات في خزانة مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة يتم الإستماع إليها. • إذا لم يكن هناك أية مسارات مبرمجة في الإسطوانات الحالية فإن الوضع ITS يتقدم إلى الإسطوانة التالية.
تكرار الجميع	عندما يكون مُرَكباً إثنين أو أكثر من مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة، فإنه سيتم الإستماع إلى كل المسارات المبرمجة على كل الإسطوانات في خزانات كل مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة المركبة. • إذا لم يكن هناك أية مسارات مبرمجة في الإسطوانة الحالية (أو مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة)، فإن الوضع ITS يتقدم إلى الإسطوانة التالية (مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة).

- **To cancel ITS playback, press button 10 for 2 seconds or longer again.**

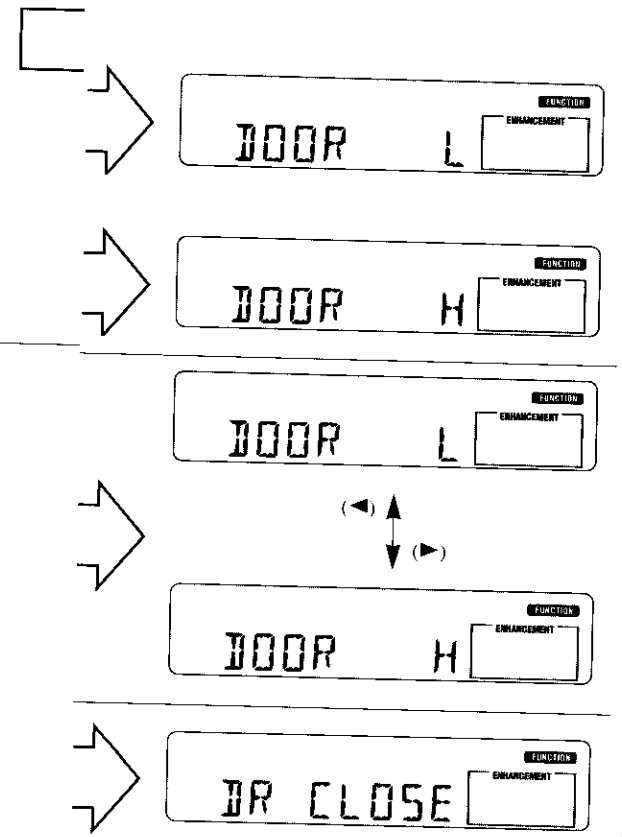
Notes:

1. If ITS playback is performed with Random Play or Scan Play, all tracks stored in memory are subject to random playback or scanning.
2. With Scan Play in the Magazine Repeat or All Repeat mode, all selected tracks on the discs in the magazine(s) are scanned.



Multi-CD player ITS play

Mode	Operation
One-track Repeat	The mode returns to the Disc Repeat mode, and all programmed tracks on the current disc are played.
Disc Repeat	All programmed tracks on the current disc are played.
Multi-CD player Repeat	All programmed tracks on the discs in the multi-CD player magazine are played back. • If there are no programmed tracks on the current disc, ITS advances to the next disc.
All Repeat	When two or more multi-CD players are installed, the programmed tracks on all the discs in the magazines of all the installed multi-CD are played back. • If there are no programmed tracks on the current disc (or multi-CD player), ITS advances to the next disc (multi-CD player).



إختيار أنظمة تحويل الباب

إنه من الضروري إختيار نوع نظام الباب الصحيح (تحويل سالب أو موجب) ليكون النوع الموجود في سيارتك. الوضع الأولي، النظام مضبوط للسيارات ذات النوع المتصل بالأرض (تحويل سالب).

قم بإختيار نوع نظام الباب الصحيح لسيارتك من الجدول المقابل. (مثلاً، إضبط على الوضع "DOOR L" لسيارات جي إم.)

* بعض الطرازات فقط.

١. التبادل بين الأزرار (◄)، (►) يسمح لك بالتغيير من "DOOR L" إلى "DOOR H".

٢. إضغط على الزر (+) للتقدم إلى الإختيار التالي.

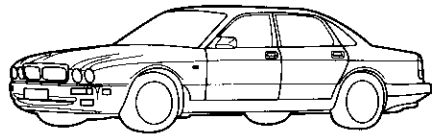
DOOR SYSTEM CONFIRMATION

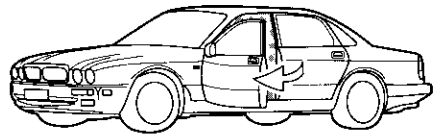
The door system confirmation feature was incorporated to ensure that the correct door system type has been selected.

1. **Firstly, close all the doors. If the correct door system type has been selected then the Display will show "DR CLOSE".**

   If not, return to the previous menu by pressing the (–) button and select the alternative door system type. Lastly, confirm each door triggers the Alarm by opening and closing each door.

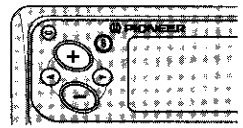
   As the door is opened the display should change accordingly ("DR CLOSE" ~ "DR OPEN").





2. **After confirming correct operation, press the (+) button to exit the Alarm Menu.**

   Display will turn off.



Setting of your DFS Alarm is now complete. Note in the case that the battery is disconnected or the reset button is pressed, it may be necessary to re-program the DFS Alarm Menu; otherwise this setting needs to be done only once.

ITS (الإختيار الفوري للمسار)

إن وظيفة ITS تسمح لك بالبحث عن المسار الذي ترغب في الإستماع إليه عندما يكون مُركباً مشغل واحد أو أكثر للإسطوانات المدمجة CD المتعددة. الوظيفة ADPS (الإختيار الآلي لبرنامج الإسطوانة) لمشغلك للإسطوانات المدمجة CD المتعددة تسمح لك بإجراء إدخال عنوان الإسطوانة حتى ١٠٠ إسطوانة وبرمجة حتى ٩٩ مسار لكل إسطوانة للإستماع الآلي. بعد برمجة ١٠٠ إسطوانة فإن بيانات الإسطوانة الجديدة ستحل محل بيانات الإسطوانة التى لم يتم الإستماع إليها لأطول وقت.

برمجة ITS

برمجة ITS يمكن القيام بها في أي وضع إستماع لمشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة ماعدا وضع الإستماع ITS.

- **قم بالإستماع إلى المسار الذي تريد برمجته.**

- **إضغط على الزر 10.**

  ستظهر "ITS IN" لفترة وجيزة على شاشة عرض الرسائل.

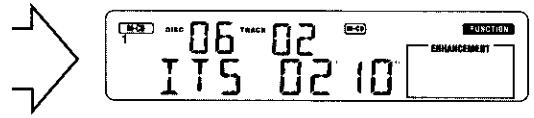
وضع الإستماع ITS

يمكن إجراء وضع الإستماع ITS في أي وضع تكرار.

- **إضغط على الزر 10 لمدة ثانيتين أو أكثر.**

  يضيء المبين "DISC" ويتم عرض "ITS" في وضع تكرار المسار الواحد أو وضع تكرار الإسطوانة، والمبين "M-CD" و "ITS" في وضع تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة و "ITS" في وضع تكرار الجميع.

  المسارات المبرمجة للوضع ITS يتم الإستماع إليها بالترتيب من الأول حتى الأخير.



إذا لم يتم برمجة أي مسار لوضع الإستماع ITS في النطاق الحالي، فإنه سيتم عرض "EMPTY".

ITS (Instant Track Selection)

The ITS function allows you to search for the track you wish to play back when one or more multi-CD players are installed. Your multi-CD player's ADPS (Automatic Disc Program Selection) function allows you to carry out Disc Title Input for up to 100 discs and to program up to 99 tracks on each disc for automatic playback. After 100 discs have been programmed, data for a new disc will overwrite the data for the disc that has not been played back for the longest time.

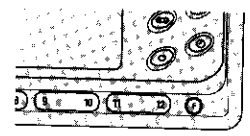
ITS Programming

ITS programming can be conducted in any multi-CD player playback mode except ITS playback.

- **Play the track you wish to program.**

- **Press button 10.**

  "ITS IN" appears briefly on the message display.



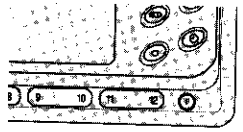
ITS Playback

ITS playback can be performed in any repeat mode.

- **Press button 10 for 2 seconds or longer.**

  "DISC" indicator lights and "ITS" is displayed in the One-track Repeat or Disc Repeat mode, "M-CD" indicator and "ITS" in the Multi-CD player Repeat mode and "ITS" in the All Repeat mode.

  The ITS programmed tracks are played back in order from first to last.



If no track in the current range is programmed for ITS playback, "EMPTY" is displayed.

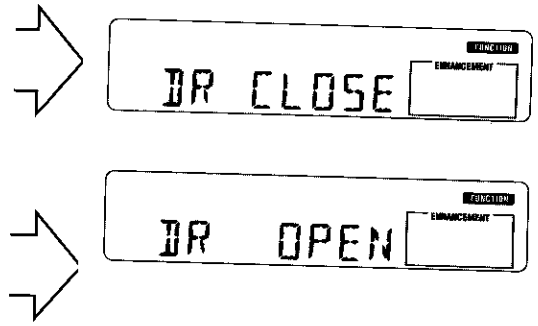
التأكد من نظام الباب

إن خاصية التأكد من نظام الباب قد تم إدخالها للتأكد من أنه قد تم إختيار نوع نظام الباب الصحيح.

١. أولاً، إغلق كل الأبواب. إذا كان نوع نظام الباب الصحيح قد تم إختياره فستظهر شاشة العرض "DR CLOSE".

إذا لم يتم ذلك، إرجع إلى القائمة السابقة بواسطة الضغط على الزر (−) وقم بإختيار نوع نظام الباب البديل. أخيراً، تأكد من أن كل باب يطلق الإنذار عن طريق فتح وغلق كل باب.

كلما كان الباب مفتوحاً فيجب أن تتغير شاشة العرض بالتبعية ("DR OPEN" ~ "DR CLOSE").



٢. بعد التأكد من صحة التشغيل، إضغط على الزر (+) للخروج من قائمة الإنذار.

ستنطفيء شاشة العرض.

لقد تم الآن ضبط الإنذار لنظام DFS لديك. لاحظ أنه في حالة فصل البطارية أو الضغط على زر إعادة التهيئة، فإنه قد يكون من الضروري إعادة برمجة قائمة الإنذار للنظام DFS ؛ وإلا فإنه يجب إجراء هذا الضبط مرة واحدة فقط.

OPERATION

Providing the installation and setting of the DFS Alarm Menu has been performed correctly, operation of the DFS Alarm is very simple.

ARMING ALARM

To arm your Alarm simply turn off the ignition and detach the front panel, as described on pages 8-9. After detaching the front panel the DFS Alarm will automatically arm itself after 30 seconds, providing all of the doors are closed. If after 30 seconds, a door still remains open the DFS Alarm will not arm until the last door has been closed. After closing all of the doors, ensure that they are securely locked. The LED indicator on the main unit will flash as a visual deterrent. Your vehicle is now protected by your DFS Alarm.

DISARMING ALARM

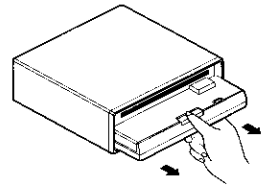
Upon entering your vehicle, and within the "Entry Delay Time" set within the DFS Alarm Menu, attach your Pioneer front panel as described on pages 10-11. If you have forgotten your detachable face simply insert your ignition key and turn it to the "ON" position within the "Entry Delay Time". This will disarm your Alarm.

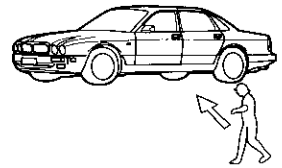
ENTRY DETECTION

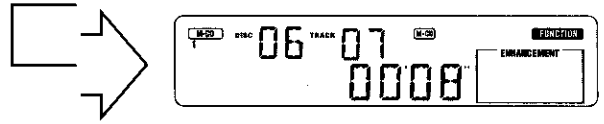
If after the "Entry Time Delay" has elapsed and neither the front panel was replaced nor the ignition turned "ON"; then the DFS Alarm will be triggered and the speakers (if activated in the DFS Alarm Menu) will sound. The DFS Alarm will sound for 60 seconds and will repeat 5 times if any door is left open or reopened. After the fifth time the DFS Alarm will reset to prevent continuous sounding and prevent your battery from discharging.

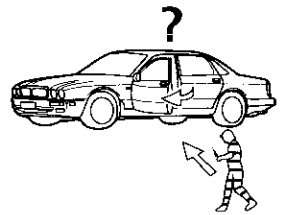
Precaution:

Upon returning to your vehicle and before opening any doors, check to see if the LED indicator is still flashing. If the LED is no longer flashing, it indicates that the Alarm has sounded. Disarming, as described above, is still necessary.









الإستماع الإستكشافي لمشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

عندما يكون مُركباً مشغل واحد أو أكثر للإسطوانات المدمجة CD المتعددة، فإنه يتم إستكشاف أول ١٠ ثواني تقريباً لكل مسار في وضعي تكرار المسار الواحد وتكرار الإسطوانة، والمسارات الأولى لكل إسطوانة في وضعي تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة وتكرار الجميع.

- **إضغط على الزر 11.**

يضيء المبين "DISC" ويتم عرض "SCN" في وضع تكرار المسار الواحد أو وضع تكرار الإسطوانة، والمبين "M-CD" و "SCN" في وضع تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة و "SCN" في وضع تكرار الجميع.

- **عندما تسمع المسار الذي تبحث عنه، إضغط على الزر 11 مرة أخرى.**

سيستمر الإستماع إلى المسار الحالي أو الإسطوانة الحالية.

ملاحظة: الإستماع الإستكشافي يتم إلغاؤه آلياً بعد إستكشاف كل المسارات أو الإسطوانات.

إختيارات الإستماع الإستكشافي لمشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

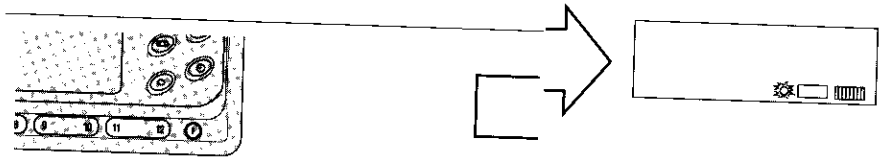
الوضع	التشغيل
تكرار المسار الواحد	يعود الوضع إلى وضع تكرار الإسطوانة ويتم إستكشاف كل المسارات الموجودة على الإسطوانة الحالية.
تكرار الإسطوانة	يتم إستكشاف كل المسارات الموجودة على الإسطوانة الحالية.
تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة	يتم إستكشاف كل الإسطوانات في خزانة مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.
تكرار الجميع	عندما يكون مُركباً مشغل واحد أو أكثر للإسطوانات المدمجة CD المتعددة، فإنه يتم إستكشاف المسارات الأولى لكل الإسطوانات في خزانات كل مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة المركبة.

Multi-CD Player Scan Play

When one or more multi-CD players are installed, the first 10 seconds or so of each track on a disc are scanned in the One-track Repeat and Disc Repeat modes and the first tracks of each disc in the Multi-CD player Repeat and All Repeat modes.

- **Press button 11.**

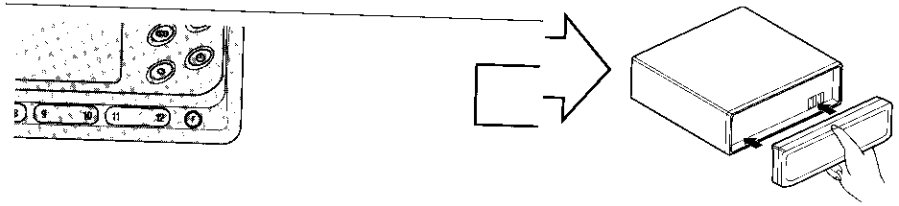
  "DISC" indicator lights and "SCN" is displayed in the One-track Repeat or Disc Repeat modes and "M-CD" indicator and "SCN" in the Multi-CD player Repeat mode and "SCN" in the All Repeat mode.



- **When you hear the track you are looking for, push button 11 again.**

  Playback of the current track or disc will continue.

  Note: Scan Play is canceled automatically after all the tracks or discs have been scanned.



Multi-CD player Scan Play options

Mode	Operation
One-track Repeat	The mode returns to the Disc Repeat mode, and all tracks on the current disc are scanned.
Disc Repeat	All tracks on the current disc are scanned.
Multi-CD player Repeat	The first tracks of all the discs in the multi-CD player magazine are scanned.
All Repeat	When two or more multi-CD players are installed, the first tracks of all the discs in the magazines of all the installed multi-CDs are scanned.

وظيفة الإنذار لنظام أمان الوجه القابل للإزالة DFS

التشغيل

بفرض أن التركيب وتهيئة قائمة الإنذار للنظام DFS قد تم إجرائهما بطريقة صحيحة، فإن تشغيل الإنذار للنظام DFS بسيط للغاية.

تهيئة الإنذار للعمل

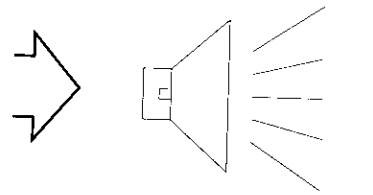
لتهيئة الإنذار لديك للعمل قم ببساطة بإيقاف المحرك وقم بإزالة اللوحة الأمامية، كما هو موصوف في الصفحات 8 - 9. بعد إزالة اللوحة الأمامية فإن الإنذار لنظام DFS سيقوم بتهيئة نفسه آلياً للعمل بعد ٣٠ ثانية، وذلك بفرض أن كل الأبواب مغلقة. إذا بقي أحد الأبواب مفتوحاً بعد ٣٠ ثانية فإن إنذار النظام DFS لن يتم تهيئته للعمل حتى غلق آخر باب. بعد غلق كل الأبواب، تأكد من أنها مغلقة بإحكام. سيومض مبين المصباح الديودي في الوحدة الرئيسية كرادع ضوئي. سيارتك الآن محمية بواسطة إنذار النظام DFS لديك.

فصل الإنذار

عند دخول سيارتك وأثناء " وقت التأخير للدخول " المضبوط خلال قائمة الإنذار للنظام DFS ، قم بتركيب لوحتك الأمامية بايونير كما هو موصوف في الصفحات 10 - 11 . إذا كنت قد نسيت الوجه القابل للإزالة لديك، قم ببساطة بإدخال مفتاحك للإشعال وأدره إلى الوضع "ON" أثناء " وقت التأخير للدخول " . سيؤدي ذلك إلى فصل الإنذار لديك.

كشف الدخول

إذا مر " وقت التأخير للدخول " ولم تتم إعادة تركيب اللوحة الأمامية أو إدارة المشعل إلى الوضع "ON" ؛ عندئذ سينطلق إنذار النظام DFS وسيصدر صوت من السماعات (إذا كانت في وضع التشغيل في قائمة إنذار النظام DFS). سيصدر صوت إنذار النظام DFS لمدة ٦٠ ثانية وسيتكرر ٥ مرات إذا تم ترك أي باب مفتوحاً أو أعيد فتحه. بعد المرة الخامسة ستتم إعادة تهيئة إنذار النظام DFS لمنع الصوت المستمر ولمنع تفريغ شحن بطاريتك.



إحتياطات:

عند العودة إلى سيارتك وقبل فتح أية أبواب، تأكد من أن مبين المصباح الديودي مازال يومض. إذا كان مبين المصباح الديودي متوقفاً عن الوميض، هذا يعني أن الإنذار قد إنطلق. فصل الإنذار، كما هو موصوف أعلاه، مازال ضرورياً.

Displaying the time

- **To turn the time display ON or OFF, press the Clock button with the Source ON.**

  The time display disappears temporarily when you perform another operation, but the time indication returns to the display after 25 seconds.

Setting the time

Setting the Hours

- **While holding down the Clock button, press button 1 to set the hour.**

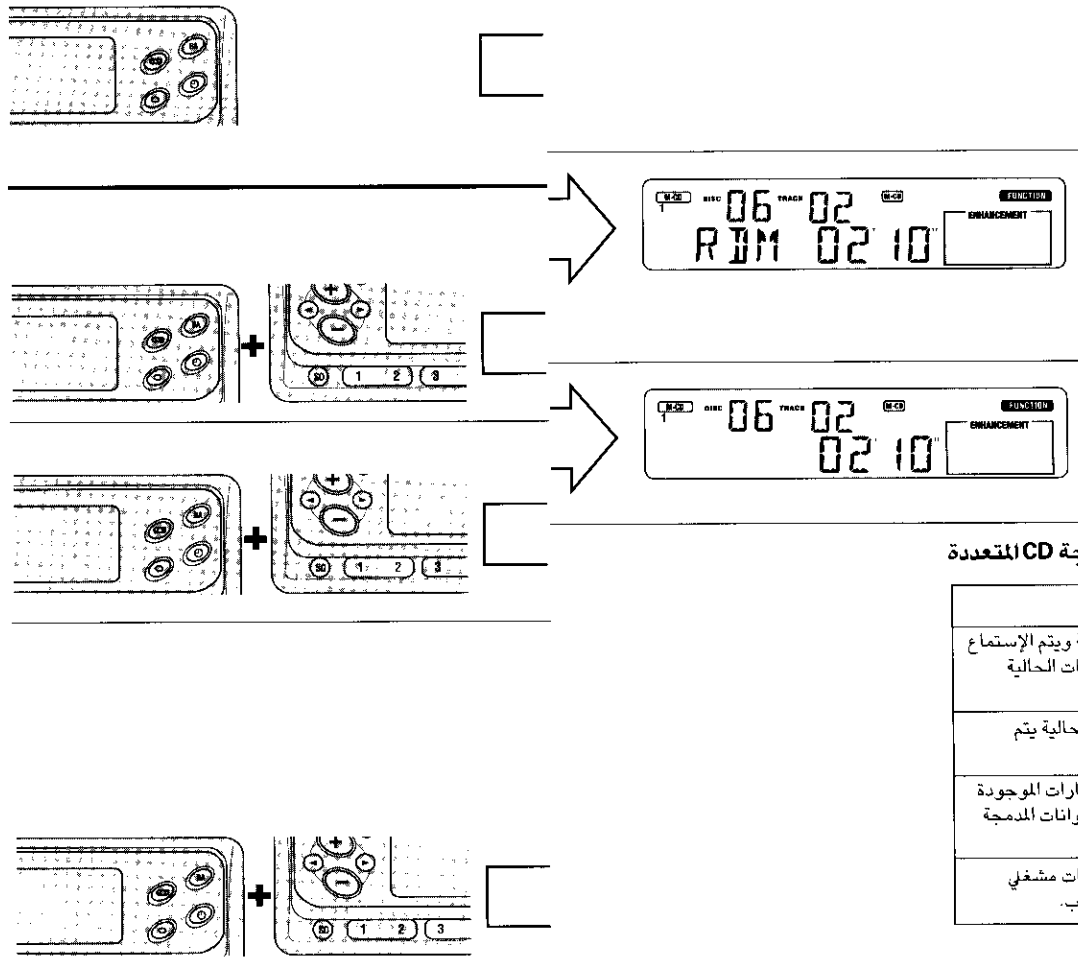
Setting the Minutes

- **While holding down the Clock button, press button 2 to set the minute.**

  When you release the Clock button, the second count begins from 00 seconds.

- **While holding down the Clock button, press button 3 to reset the minute and second indications to zero.**

  Note: The hour and minute can be advanced by pressing the respective buttons either consecutively or continuously.



الإستماع العشوائي لمشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعـددة

يكون الإستماع العشوائي متاحاً عندما يكون مستخدماً مشغل واحد أو أكثر من مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.

١. **إضغط على الزر 8 لمدة ثانيتين أو أكثر.**

يضيىء المبين "DISC" وتظهر "RDM" على شاشة العرض في وضع تكرار المسار الواحد أو تكرار الإسطوانة، والمبين "M-CD" و "RDM" في وضع تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة و "RDM" في وضع تكرار الجميع.

٢. **إضغط على الزر 8 مرة أخرى لمدة ثانيتين أو أكثر لإلغاء الإستماع العشوائي.**

ملاحظة: حيث أن الإستماع عشوائي فإنه يمكن تكرار نفس المسار بصفة متتالية.

إختيارات الإستماع العشوائي لمشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

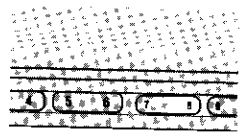
الوضع	التشغيل
تكرار المسار الواحد	يعود الوضع إلى وضع تكرار الإسطوانة ويتم الإستماع إلى كل المسارات الموجودة على الإسطوانات الحالية بطريقة عشوائية.
تكرار الإسطوانة	كل المسارات الموجودة على الإسطوانة الحالية يتم الإستماع إليها بطريقة عشوائية.
تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة	يتم الإستماع بطريقة عشوائية لكل المسارات الموجودة على الإسطوانات في خزانة مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.
تكرار الجميع	كل المسارات في كل الإسطوانات في خزانات مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة بالترتيب.

Multi-CD Player Random Play

Random Play is available when one or more multi-CD players are in use.

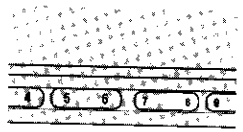
1. Depress button 8 for 2 seconds or longer.

"DISC" indicator lights and "RDM" appears on the display in the One-track Repeat or Disc Repeat mode, "M-CD" indicator and "RDM" in the Multi-CD player Repeat mode and "RDM" in the All Repeat mode.



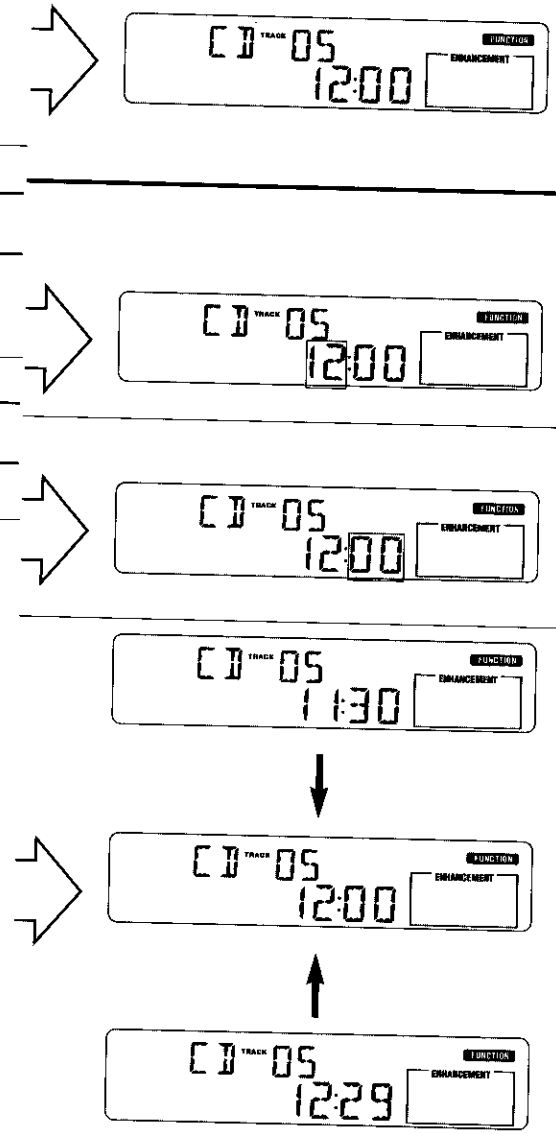
2. Depress button 8 again for 2 seconds or longer to cancel Random Play.

Notes: Since playback is random, the same track may be repeated consecutively.



Multi-CD player Random Play options

Mode	Operation
One-track Repeat	The mode returns to the Disc Repeat mode, and all tracks on the current disc are played randomly.
Disc Repeat	All tracks on the current disc are played randomly.
Multi-CD player Repeat	All tracks on the discs in the multi-CD player magazine are played randomly.
All Repeat	All tracks on the discs in the magazines of all the installed multi-CD players in order.



عرض الوقت

- **لتشغيل أو إيقاف عرض الوقت، إضغط على زر الساعة Clock بينما المصدر في وضع التشغيل ON .**

سيختفي عرض الوقت بصفة مؤقتة عندما تقوم بإجراء عملية أخرى، ولكن يعود مبين الوقت في الظهور بعد ٢٥ ثانية.

ضبط الوقت

ضبط الساعات

- **بينما زر الساعة Clock مضغوطاً إضغط علط الزر 1 لضبط الساعات.**

ضبط الدقائق

- **بينما زر الساعة Clock مضغوطاً إضغط على الزر 2 لضبط الدقائق.**

عندما تترك زر الساعة Clock ، سيبدأ عد الثواني من 00 ثانية.

- **بينما زر الساعة Clock مضغوطاً إضغط على الزر 3 لإعادة ضبط مبينات الدقائق والثواني الى الصفر.**

ملاحظة: يمكن تقديم الساعات والدقائق بواسطة الضغط على الأزرار المقابلة لها إما بصفة متتالية أو مستمرة.

This product is equipped with a remote controller for convenient operation.

- Point the controller in the direction of the front panel to operate.
- When the controller is not in use, attach it firmly to the center console with the provided Velcro tape.

Precaution:

* The remote controller is required for some control functions. Give it proper care, and be careful not to misplace it.

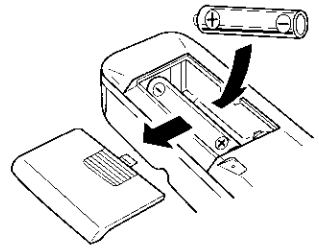
Batteries

- **Remove the cover on the back of the remote controller and insert the batteries with the (+) and (–) poles pointing in the proper direction.**

  Note: Use only **AAA** or **IEC R03** 1.5 V batteries.

Precaution:

* Remove the batteries if the remote controller is not used for a month or longer.
* Do not store the remote controller in high temperatures or direct sunlight.
* The controller may not function properly in direct sunlight.
* Do not let the remote controller fall onto the floor, where it may become jammed under the brake or accelerator pedal.
* Do not attempt to recharge the supplied batteries.
* Do not mix new and used batteries.
* If the event of battery leakage, wipe the remote controller completely clean and install new batteries.



أوضاع التكرار الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة تقدم أربعة أوضاع للتكرار: تكرار المسار الواحد، تكرار الإسطوانة، تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة وتكرار الجميع. تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة هو الوضع الإفتراضي (السماع العادي) عندما يكون مُركباً مشغل أو أكثر لإسطوانات المدمجة CD المتعددة.

- **بينما الوظيفة في وضع التشغيل ON، إضغط على الزر 12 لإختيار وضع التكرار المرغوب طبقاً للترتيب التالي:**

  تكرار المسار الواحد (يتم عرض "RPT") ← تكرار الإسطوانة (يضيء المبين "DISC") ← تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة (يضيء المبين "M-CD") ← تكرار الجميع.

  ملاحظة: وضع تكرار الجميع متوافر فقط عندما يكون مركباً مشغلان أو أكثر للإسطوانات المدمجة CD المتعددة.

أوضاع التكرار لمشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

الوضع	التشغيل
تكرار المسار الواحد	يقوم بإسماع المسار الحالي بصفة متكررة • عند إجراء البحث عن رقم المسار أو التقديم السريع/ الإرجاع، يعود الوضع إلى وضع تكرار الإسطوانة. • عند إختيار إسطوانة مختلفة أو مشغل مختلف للإسطوانات المدمجة CD المتعددة، يتحول الوضع إلى وضع تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.
تكرار الإسطوانة	يقوم بإسماع الإسطوانة الحالية بصفة متكررة. • عند إختيار إسطوانة مختلفة أو مشغل مختلف للإسطوانات المدمجة CD المتعددة، يتحول الوضع إلى وضع تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.
تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة (السماع العادي)	يقوم بإسماع كل الإسطوانات المحملة في خزانة مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة بالترتيب، بدءً من أول إسطوانة.
تكرار الجميع	يقوم بإسماع كل الإسطوانات الموجودة في خزانات كل مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة بالترتيب.

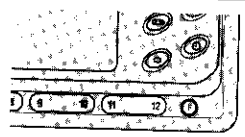
Multi-CD Player Repeat Modes

Multi-CD players offer four repeat modes: One-track Repeat, Disc Repeat, Multi-CD player Repeat and All Repeat. Multi-CD player Repeat is the default mode (normal play) when one or more multi-CD players is installed.

- **With Function ON, press button 12 to select the desired repeat mode in the following order:**

  One-track Repeat ("RPT" is displayed) → Disc Repeat ("DISC" indicator lights) → Multi-CD player Repeat ("M-CD" indicator lights) → ALL Repeat

  Note: All Repeat is available only when two or more multi-CD players are installed.



Multi-CD player repeat modes

Mode	Operation
One-track Repeat	Plays current track repeatedly • When Track Number Search or fast forward/reverse is performed, the mode returns to the Disc Repeat mode. • When a different disc or multi-CD player is selected, the mode switches to the Multi-CD player Repeat mode.
Disc Repeat	Plays current disc is played repeatedly. • When a different disc or multi-CD player is selected, the mode switches to the Multi-CD player Repeat mode.
Multi-CD player Repeat (normal play)	Plays all discs loaded in the multi-CD player magazine repeatedly in order, starting with the first disc.
All Repeat	Plays all discs in the magazines of all multi-CD players in order.

هذا المنتج مزود بجهاز تحكم عن بعد للتشغيل المريح.

- قم بتوجيه جهاز التحكم إلى إتجاه اللوحة الأمامية للتشغيل.
- عندما لا يتم إستخدام جهاز التحكم، إلصقه بإحكام في الكتف المركزي بإستخدام الشريط اللاصق المزود.

إحتياطات:

* جهاز التحكم عن بعد ضروري لبعض وظائف التحكم. إعطه عناية كافية وإحرص على ألا تضعه في مكان خطأ.

البطاريات

- **قم بإزالة الغطاء الخلفي لجهاز التحكم عن بعد وأدخل البطاريات مع توجيه الأقطاب (+) و (−) في الإتجاهات الصحيحة.**

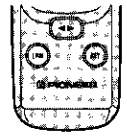
ملاحظة: إستخدم فقط بطاريات **AAA** أو **IEC R03** ١,٥ فولت.

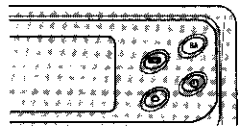
إحتياطات:

* قم بإزالة البطاريات إذا كان جهاز التحكم عن بعد لن يستعمل لمدة شهر أو أكثر.
* لا تحتفظ بجهاز التحكم عن بعد في درجات الحرارة العالية أو ضوء الشمس المباشر.
* جهاز التحكم قد لا يعمل بطريقة صحيحة في ضوء الشمس المباشر.
* لا تدع جهاز التحكم عن بعد يسقط على الأرض، حيث أنه يمكنه أن ينحشر تحت دواسة الفرامل أو مزود السرعة.
* لا تحاول إعادة شحن البطاريات المزودة.
* لا تخلط بطاريات جديدة مع بطاريات مستعملة.
* في حالة حدوث تسريب للبطاريات، إمسح جهاز التحكم عن بعد كاملاً لتنظيفه وقم بتركيب بطاريات جديدة.

Remote Controller Learn Function

The remote controller's Learn function enables you to program the **LRN** button to perform the functions of any main unit button, except the Open function.

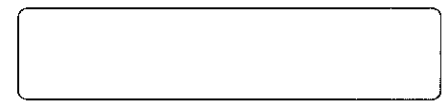




1 **Select the Learn mode by pressing the Band button for 2 seconds or longer.**

"LEARN" appears on the display.

2 **Press the button on the main unit whose function you want the remote controller to perform within 8 seconds.**



البحث عن رقم الإسطوانة

هناك طريقتان لإستخدام وظيفة البحث عن رقم الإسطوانة لإختيار إسطوانة.

جهاز التحكم عن بعد:

- **إضغط على الزر (▲) أو (▼) لإختيار إسطوانة.**

الوحدة الرئيسية:

١. **إضغط على الزر F لجعل الوظيفة في وضع الإيقاف OFF.**

ملاحظة: الإسطوانات 1 – 6 يمكن أيضاً إختيارها بينما الوظيفة في وضع التشغيل ON. إذا كان هناك مشغل إسطوانات مدمجة CD متعددة ذو ٦ إسطوانات مركباً، فإن التحويل بين وضع التشغيل ON للوظيفة ووضع لإيقاف OFF للوظيفة غير ممكن.

٢. **إستخدم الأزرار 1 - 12 لإختيار إسطوانة.**

٣. **إضغط على الزر F لجعل الوظيفة في وضعل التشغيل ON بعد إختيار إسطوانة.**

يمكنك الآن إجراء عمليات البحث عن رقم المسار، التقديم السريع/الإرجاع و الإيقاف المؤقت كما هو موصوف في الصفحات 64 – 67.

- **لإيقاف الإستماع لمشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة، إضغط على الزر CD/MCD . SO.**

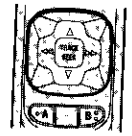
عند إختيار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة مرة أخرى فإن الإستماع سيبدأ تقريباً عند نفس المكان (المسار ووقت الاستماع).

Disc Number Search

There are two methods of using the Disc Number Search function to select a disc.

Remote Controller:

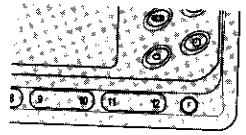
- **Press the (▲) or (▼) button to select a disc.**



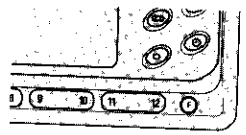
Main Unit:

1. Press the F button to turn Function OFF.

Note: Discs 1-6 can also be selected with Function ON. If a six-disc multi-CD player is installed, switching between Function ON and Function OFF is not possible .

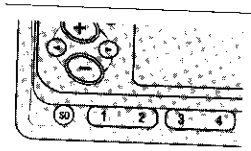


2. Use buttons 1-12 to select a disc.



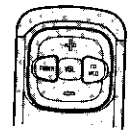
3. Press the F button to turn Function ON after selecting a disc.

You can now perform Track Number Search, Fast-forward/Reverse and Pause operations as described on pages 64-67.



- **To stop multi-CD playback, press the SO, CD/MCD button.**

When the Multi-CD player is selected again, playback will begin at approximately the same place (track and playing time).



وظيفة التعليم في جهاز التحكم عن بعد

وظيفة التعليم في جهاز التحكم عن بعد تمكنك من برمجة الزر **LRN** الأداء الوظائف لأي من الأزرار الوحدة الرئيسية، ماعدا وظيفة الفتح.

١. قم بإختيار وضع التعليم بواسطة الضغط على الزر Band لمدة ثانيتين أو أكثر.

ستظهر "LEARN" على شاشة العرض.

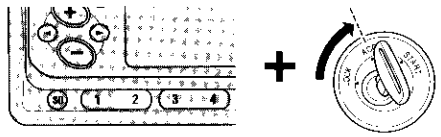
٢. إضغط على الزر في الوحدة الرئيسية الذي تريد جهاز التحكم عن بعد أن يؤدي وظيفة خلال ٨ ثواني.

Changing the AM Tuning Step

The tuning step employed in the tuner's AM band can be switched between 9 kHz and 10 kHz per step. Reset the tuning step from 9 kHz (the factory preset step) to 10 kHz when using the tuner in North, Central or South America.

Specifications		Initial Setting	New Setting
AM	Tuning Steps	9 kHz	10 kHz
	Frequency range	531 — 1,602 kHz	530 — 1,710 kHz

- **While holding down button 2, turn the ignition from OFF (Lock) to ON (ACC).**

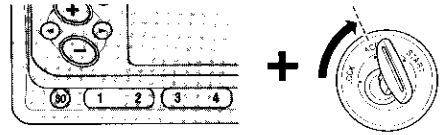


Changing the FM Tuning Step

The tuning step employed by Seek Tuning in the FM mode can be switched between 100 kHz (preset at the factory) and 50 kHz.

- **While holding down button 1, turn the ignition from OFF (Lock) to ON (ACC).**

  Note: If Seek Tuning is performed in 50 kHz steps, stations may be tuned in inprecisely. Tune in the stations with Manual Tuning or use Seek Tuning again.



هذا المنتج يمكنه التحكم في واحد أو أكثر من مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة، مثل PIONEER CDX-P2000 بالإضافة إلى مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي. إنه من الممكن توصيل أربعة بحد أقصى من مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة عن طريق مهايئ متعدد التركيب مثل Pioneer CD-P44 . عند تركيب إثنين أو أكثر من مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة فإنه يجب تحديد الأولويات. قم بإتباع تعليمات مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة بعناية وإضبط مفاتيح العنوان بطريقة صحيحة.

تشغيل مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

- **إضغط على الزر SO أو الزر CD/MCD لإختيار مصدر مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.**

يتم عرض الرسالة "M-CD" (تكرار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة). مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة، أرقام الإسطوانة والمسار، ووقت الإستماع.

ملاحظات:

١. لا يمكنك إختيار مصدر مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة إذا لم يتم تركيب مشغل إسطوانات مدمجة CD متعددة أو أنه لا توجد خزانة محملة في مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة المركب.

٢. قد يقوم مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة بإجراء عملية تحضيرية، مثل التأكد من وجود إسطوانة أو قراءة معلومات الإسطوانة، وذلك عند توصيل الطاقة أو إختيار إسطوانة جديدة للإستماع. سيتم عرض "READY".

٣. إذا لم يعمل مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة بطريقة صحيحة، فسيتم عرض رسالة خطأ مثل "ERROR-80" (لا توجد إسطوانة). إرجع إلى " تحري الخلل وإصلاحه لمشغل الإسطوانة المدمجة CD " في الصفحات 94 – 95.

تحويل مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة

- **قم بإختيار مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة الذي تريد إستخدامه بواسطة الضغط على الزر Band أثناء مشاهدة عرض رقم مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة.**

This product can control one or more multi-CD players, such as the PIONEER CDX-P2000, in addition to the built-in CD player. It is possible to connect up to four multi-CD players by means of a multiple installation adapter such as the Pioneer CD-P44. When two or more multi-CD players are installed, their priorities must be specified. Follow the multi-CD player instructions carefully, and set the address switches properly.

Multi-CD player operation

- **Press the SO button or the CD/MCD button to select the multi-CD player source.**

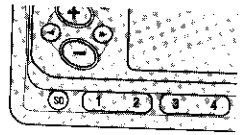
The message "M-CD" ("Multi-CD player repeat"), the multi-CD player, disc and track numbers, and the playback time are displayed.

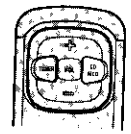
Notes:

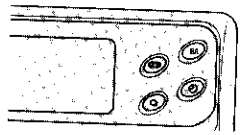
1. You cannot select the Multi-CD player source if no multi-CD player is installed or no magazine is loaded in an installed multi-CD player.
2. The multi-CD player may perform a preparatory operation, such as verifying the presence of a disc or reading disc information, when the power is turned ON or a new disc is selected for playback. "READY" is displayed.
3. If the multi-CD player cannot operate properly, an error message such as "ERROR-80" (No disc) is displayed. Refer to "CD Player Troubleshooting" on pages 94-95.

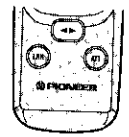
Switching the Multi-CD Player

- **Select the multi-CD player you want to use by pressing the Band button while watching the multi-CD player number display.**









تغيير خطوة موالفة الموجة AM

خطوة الموالفة المستخدمة في الموجة AM للموالف يمكن تحويلها بين ٩ كيلوهرتز و ١٠ كيلوهرتز لكل خطوة. قم بإعادة تهيئة خطوة الموالفة من ٩ كيلوهرتز (الخطوة المضبوطة مسبقاً في المصنع) إلى ١٠ كيلوهرتز عند إستخدام الموالف في أمريكا الشمالية، الوسطى ذو الجنوبية.

المواصفات		الوضع الأولى	الوضع الجديد
AM	درجات التوليف	بخطوات ٩ كيلوهرتز	بخطوات ١٠ كيلوهرتز
	مجال التردد	٥٣١ — ١٦٠٢ كيلوهرتز	٥٣٠ — ١٧١٠ كيلوهرتز

- **بينما الزر 2 مضغوطاً قم بإدارة مشعل المحرك من الوضع OFF (LOCK) إلى الوضع ON (ACC).**

تغيير خطوة موالفة الموجة FM

خطوة الموالفة المستخدمة بوظيفة بحث الموالفة في وضع الموجة FM يمكن تحويلها بين ١٠٠ كيلوهرتز (مضبوطة مسبقاً في المصنع) و ٥٠ كيلوهرتز.

- **بينما الزر 1 مضغوطاً قم بإدارة مشعل المحرك من الوضع OFF (LOCK) إلى الوضع ON (ACC).**

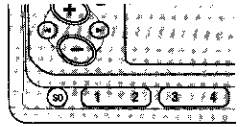
ملاحظة: إذا تم إجراء بحث الموالفة في وضع الخطوة ٥٠ كيلوهرتز، فإنه قد لا تتم موالفة المحطات بدقة. قم بموالفة المحطات بإستخدام الموالفة اليدوية أو إستخدم بحث الموالفة مرة أخرى.

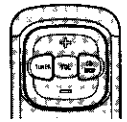
Tuner Source and Band

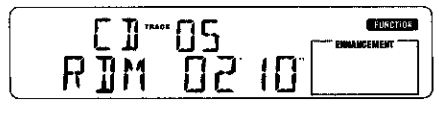
- **Push the SO button or the TUNER button to select Tuner.**

  Frequency appears on the display.

  ("📀" indicator lights when stereo station selected.)

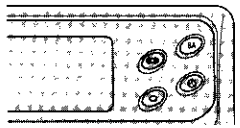


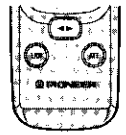


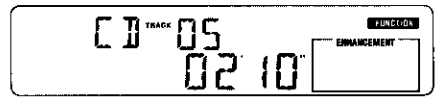


- **Use the Band button to select the desired band.**

  (F1, F2, AM)







Function Switching

Generally speaking, operation is conducted with Function ON. It is conducted with Function OFF in the following cases:

Tuner:

- Preset Tuning
- Preset Memory

Multi-CD player:

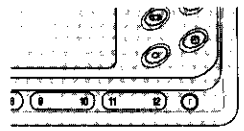
- Disc Number Search

- **Press the F button to switch function OFF.**

  "FUNCTION" disappears.

  Press the F button again to switch Function ON.

  "FUNCTION" appears on the display.



الإستماع العشوائي

إن وضع الإستماع العشوائي يقوم بإسماع المسارات على الإسطوانة المدمجة CD بترتيب عشوائي للتنويع.

- **للدخول في وضع الإستماع العشوائي، إضغط على الزر 8 لمدة ثانيتين أو أكثر.**

  ستظهر "RDM" على شاشة العرض.

- **إضغط على الزر 8 مرة أخرى لمدة ثانيتين أو أكثر لإلغاء الإستماع العشوائي.**

  ملاحظة: حيث أن الإستماع يكون عشوائياً فإنه يمكن تكرار نفس المسار بصفة متتالية.

الإستماع الإستكشافي

تقوم الإستماع الإستكشافي بإسماع أول ١٠ ثواني في كل مسار على الإسطوانة المدمجة CD على التوالي.

- **إضغط على الزر 11 لبدء الإستماع الإستكشافي.**

  ستظهر "SCN" على شاشة العرض.

- **إضغط على الزر 11 مرة أخرى لإلغاء الإستماع الإستكشافي عندما تسمع مسار تريد الإستماع إليه.**

  يستمر الإستماع للمسار الحالي.

  ملاحظة: الإستماع الإستكشافي يتم إلغاؤه آلياً بعد إستكشاف كل المسارات على الإسطوانة.

إدخال عنوان الإسطوانة

إن وظيفة إدخال العنوان لمشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي تسمح بإدخال حتى ٤٨ عنوان لإسطوانة يتكون من ٨ حروف عند عدم تركيب مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة. (أنظر "إدخال عنوان الإسطوانة " في الصفحات 84 – 87 تحت بند "إستخدام مشغلي الإسطوانات المدمجة CD المتعددة ")

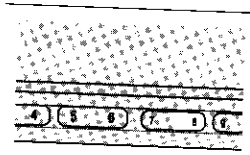
ملاحظة: عند تركيب مشغل إسطوانات مدمجة CD متعددة واحد أو أكثر، فإنه يمكن إدخال عنوان الإسطوانة لحد أقصى ١٠٠ إسطوانة.

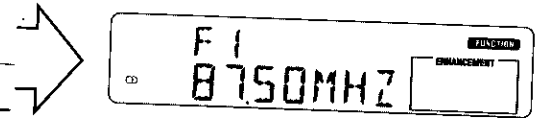
Random Play

The Random Play mode plays the tracks on a CD in random order for variety.

- **To enter the Random Play mode, depress button 8 for 2 seconds or longer.**

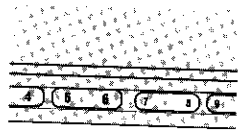
  "RDM" appears on the display.





- **Depress button 8 for 2 seconds or longer again to cancel Random Play.**

  Note: Since playback is random, the same track may be repeated consecutively.

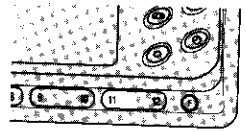


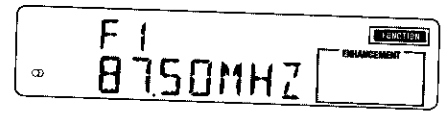
Scan Play

Scan Play plays the first 10 seconds or so of each track on a CD in succession.

- **Press button 11 to start Scan Play.**

  "SCN" appears on the display.

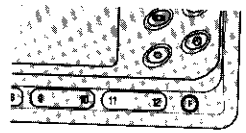


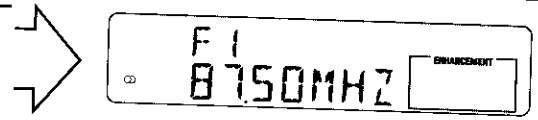


- **Push button 11 again to cancel Scan Play when you hear a track you are want to listen to.**

  Playback of the current track continues.

  Note: Scan Play is canceled automatically after all the tracks on a disc have been scanned.





Disc Title Input

The built-in CD player's Disc Title Input function permits entry of up to 48 disc titles comprising up to 8 characters when no multi-CD player is installed.. (See "Disc Title Input" on pages 84-87 under "Using Multi-CD Players.")

Note: When one or more multi-CD players are installed, Disc Title Input is possible for up to 100 discs.

مصدر وموجة الموالف

- **إضغط على الزر SO أو زر TUNER لإختيار الموالف.**

  سيظهر التردد على شاشة العرض.

  (المبين "○" يضيىء عند إختيار محطة ستريو.)

- **إستخدم الزر Band لإختيار الموجة المرغوبة.**

  (F1, F2, AM)

تحويل وضع الوظيفة

بصفة عامة، يتم التشغيل بجعل الوظيفة في وضع التشغيل ON . يتم التشغيل بينما الوظيفة في وضع الإيقاف OFF في الحالات التالية:

الموالف:

تهيئة الموالفة مسبقاً

تهيئة الذاكرة مسبقاً

مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة:

البحث عن رقم الإسطوانة

- **إضغط على الزر F لتحويل الوظيفة إلى وضع الإيقاف OFF .**

  تختفي "FUNCTION" .

  إضغط على الزر F مرة أخرى لتحويل الوظيفة إلى وضع التشغيل ON .

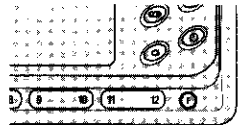
  تظهر "FUNCTION" على شاشة العرض.

Manual and Seek Tuning

Both Manual (step-by-step) and Seek (automatic) tuning are available.

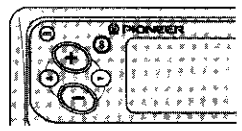
1. Press button 12 for 2 seconds or longer to switch alternately between the Manual and Seek tuning modes.

The "MANU" indicator lights when Manual tuning is selected and turns OFF when Seek tuning is selected.

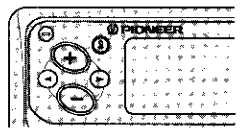


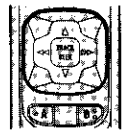
2. Press the (►) or (►►) button to tune the receiver to a higher frequency.

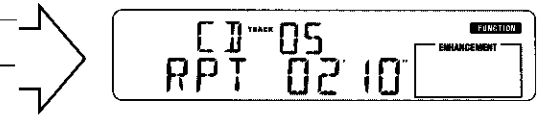
MANU ON (Manual tuning):
The frequency changes step by step.
MANU OFF (Seek Tuning):
The tuner automatically seeks out and receives broadcasting stations.



- **Press the (◄) or (◄◄) button to tune the receiver to a lower frequency.**







التوقف المؤقت

- **إضغط على الزر 8 لإيقاف الإستماع بصفة مؤقتة.**

يتم عرض "PAUSE".

إضغط على الزر مرة أخرى لإعادة بدء الإستماع.

أوضاع التكرار لمشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي

إن مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي يقدم وضعين للتكرار: تكرار الإسطوانة (التشغيل العادي)، الوضع الإفتراضي، وتكرار المسار الواحد.

- **لإختيار تكرار المسار الواحد، إضغط على الزر 12.**

ستظهر "RPT" على شاشة العرض.

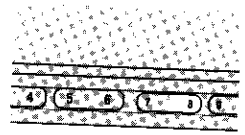
ملاحظة: عند إجراء البحث عن رقم مسار أو التقديم السريع/الإرجاع، يرجع الوضع إلى وضع تكرار الإسطوانة الإفتراضي (التشغيل العادي).

- **إضغط على الزر 12 مرة أخرى للعودة إلى وضع تكرار الإسطوانة (التشغيل العادي).**

ستختفي "RPT".

Pause

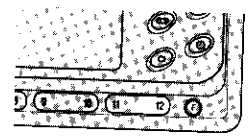
- **Press button 8 to stop playback temporarily.**
  "PAUSE" is displayed.
  Push the button again to restart playback.



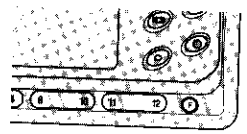
Built-in CD Player Repeat Modes

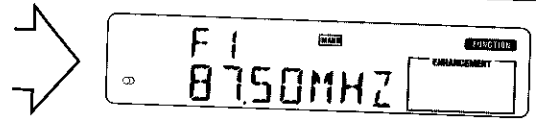
The built-in CD player offers two repeat modes: Disc Repeat (normal play), the default mode, and One-track Repeat.

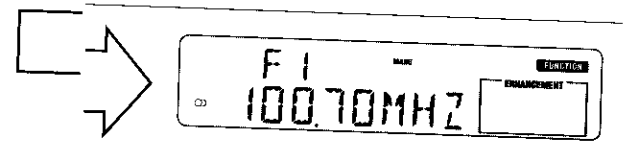
- **To select One-track Repeat, press button 12 .**
  "RPT" appears on the display.
  Note: When Track Number Search or fast forward/reverse is performed, the mode returns to the default Disc Repeat mode (normal play).

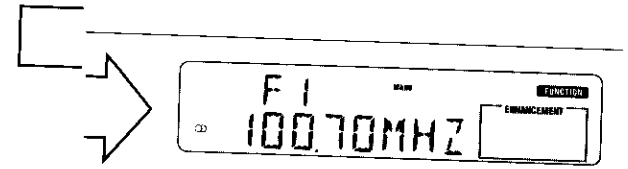


- **Press the button 12 again to return to the Disc Repeat mode (normal play).**
  "RPT" disappears.









الموالفة اليدوية وبالبحث

متاح كل من الموالفة اليدوية (خطوة بخطوة) والموالفة بالبحث (آلية).

١. **إضغط على الزر 12 لمدة ثانيتين أو أكثر للتحويل تبادلياً بين وضعي الموالفة اليدوية والموالفة بالبحث.**
يضيء المبين "MANU" عند إختيار الموالفة اليدوية وينطفيء عند إختيار الموالفة بالبحث.

٢. **إضغط على الزر (►)أو (►►) لموالفة المستقبل لتردد أعلى.**
MANU ON (موالفة يدوية):
التردد يتغير خطوة بخطوة.
MANU OFF (موالفة بالبحث):
يقوم الموالف تلقائياً بالبحث ويستقبل المحطات المذاعة.

- **إضغط على الزر (◄)أو (◄◄) لموالفة المستقبل لتردد أقل.**

Local Seek Tuning

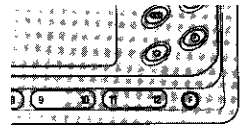
This mode selects only stations with especially strong signals.

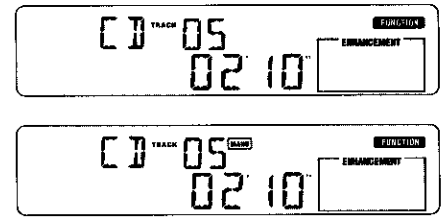
To Select Local Mode

- **Press button 9 to enter the Local mode.**

  "LOC" indicator lights.

  To cancel the Local mode, press button 9 again.





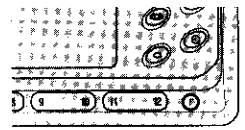
Adjusting Local Seek Sensitivity

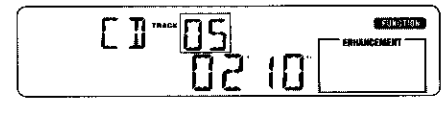
The Sensitivity can be adjusted in 4 steps for FM and 2 steps for AM.

1. **Depress button 9 for 2 seconds or longer.**

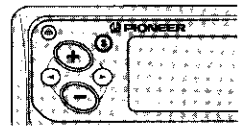
   Repeat to switch in and out of the Local Seek Sensitivity setting mode.

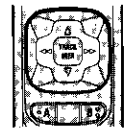
   The display reverts to the previous indication after 5 seconds of inactivity.



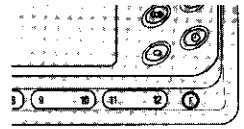


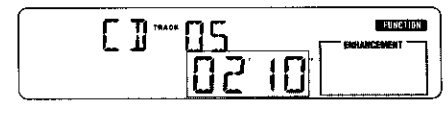
2. **Use the (◄) or (◄◄) button or the (►) or (►►) button to raise or lower the sensitivity of Local Mode Seek tuning.**





3. **Press button 9 to return normal display.**





البحث عن المسار والتقديم السريع / الإرجاع

تحويل الوضع

- **إضغط على الزر 12 لمدة ثانيتين أو أكثر للتحويل بين الوضع ON والوضع OFF للمبين "MANU".**

عند القيام بالبحث عن المسار، قم بتحويل المبين "MANU" إلى الوضع OFF.

عند القيام بعمليات التقديم السريع / الإرجاع، قم بتحويل المبين "MANU" إلى الوضع ON.

البحث عن المسار

هذه الميزة تسمح لك بإختيار مسار محدد على الإسطوانة المدمجة CD بالرقم.

- **إضغط على الزر (◄)أو (◄◄)أو على الزر (►) أو (►►) للرجوع أو التقدم مسار بمسار.**

إحتفظ بالزر مضغوطاً بصفحة مستمرة للبحث عن المسار لأمام أو للخلف بسرعة عالية. رقم المسار ووقت الإستماع يتغيران بالتبعية على شاشة العرض.

التقديم السريع / الإرجاع

هذه الميزة تمكنك من التقدم أو الرجوع بين المسارات بسرعة عالية.

- **إضغط على الزر (◄)أو (►) للرجوع أو التقديم السريع خلال المسارات.**

عند الوصول إلى بداية أو نهاية مسار فإن الإستماع يتخطى إلى المسار التالي. رقم المسار ووقت الرستماع يتغيران بالتبعية على شاشة العرض.

ملاحظة: يمكن سماع الصوت بسرعة عالية أثناء التقديم السريع والإرجاع.

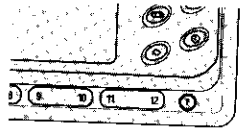
Track Search and Fast-forward/Reverse

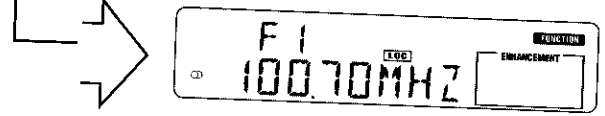
Switching the Mode

- **Press button 12 for 2 seconds or longer to switch between "MANU" indicator ON and OFF.**

  When performing a Track Search, switch the "MANU" indicator OFF.

  When performing Fast-forward/Reverse operations, switch the "MANU" indicator ON.



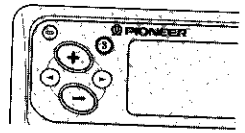


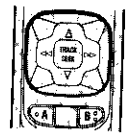
Track Search

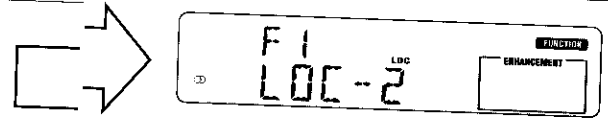
This feature permits you to select a specific track on the CD by number.

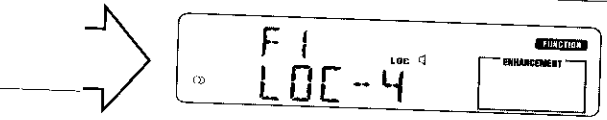
- **Press the (◄) or (◄◄) button or the (►) or (►►) button to reverse or advance track by track.**

  Hold down the button continuously for high-speed forward or reverse track searching. The track number and playing time change appropriately on the display.









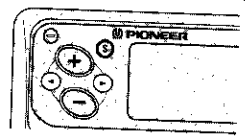
Fast-forward/Reverse

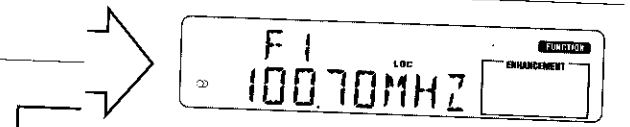
This feature enables you to advance or reverse at high speed between tracks.

- **Press the (◄) or (►) button to reverse or fast-forward through tracks.**

  When the beginning or end of a track is reached, playback skips to the next track. The track number and playing time change appropriately on the display.

  Note: The audio is audible as a high-pitched screeching during fast-forward and reverse.





موالفة محلية بالبحث

هذا الوضع يختار فقط المحطات ذات الإشارات القوية بصفة خاصة.

لإختيار الوضع المحلي

- **إضغط على الزر 9 للدخول في الوضع المحلي.**

  سيضيىء المبين "LOC".

  لإلغاء الوضع المحلي، إضغط على الزر 9 مرة أخرى.

ضبط حساسية البحث المحلي

يمكن ضبط الحساسية في ٤ خطوات للموجة FM وفي خطوتين للموجة AM.

١. إضغط على الزر 9 لمدة ثانيتين أو أكثر.

كرر للتحويل بين الدخول والخروج في وضع ضبط حساسية البحث المحلي.

شاشة العرض تعود إلى البيان السابق بعد مرور ٥ ثواني بدون إجراء أي عملية.

٢. إستخدم الزر (◄)أو (◄◄)أو الزر (►)أو (►►) لرفع أو خفض حساسية الوضع المحلي للموالفة بالبحث.

٣. إضغط على الزر 9 للعودة إلى وضع العرض العادي.

Preset Tuning

Up to 18 FM stations (12 in FM1 and 6 in FM2) and 6 AM stations can be stored in memory.

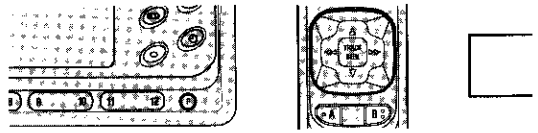
Store the sations in memory under buttons 1-6 (F1: 1-12) beforehand with the BSM (Best Stations Memory) or Preset Memory function.

BSM (Best Stations Memory)

The BSM function stores stations in memory automatically.

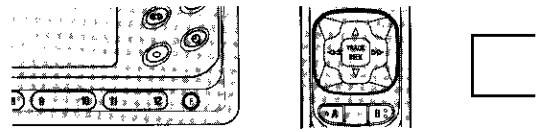
- **Press the BSM button for 2 seconds or longer to activate the BSM mode.**

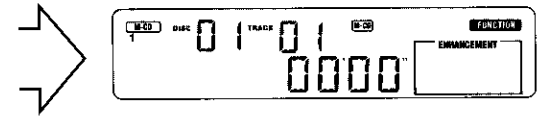
"BSM" starts flashing on the display.



The stations with the strongest signals will be stored under buttons 1-6 (F1: 1-12) and in order of their signal strength.

- **To cancel the process before completion, press the BSM button again.**





- **لإيقاف الإستماع إلى الإسطوانة المدمجة CD ، إضغط على الزر SO أو الزر CD/MCD لإختيار مصدر آخر (مثل مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة) أو قم بإيقاف المصدر.**

عند إختيار مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي مرة أخرى، سيبـدأ الإستماع تقريـباً عند نفس الملكـان (المسار / وقت الإستماع).

إحتياطات:

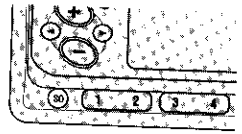
* إدخال أكثر من إسطوانة في نفس الوقت قد يسبب تلف لمشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي.
* الإسطوانات التي تُترك داخلة جزئياً بعد إخراجها قد تتلف أو تسقط.
* إذا لم يمكن إدخال إسطوانة بالكامل أو أن الإستماع غير ممكناً، تأكد من أن السطح المسجل لأسفل وإضغط على الزر Eject وتأكد من خلو الإسطوانة من التلفيات قبل إدخالها مرة أخرى.
* إذا تم إدخال إسطوانة مدمجة CD والسطح المسجل لأعلى، فإنه سيتم إخراجها آلياً بعد دقائق قليلة. إذا تم إغلاق اللوحة الأمامية قبل الإخراج، لن يتم الإستماع. إفتح اللوحة الأمامية وأضغط على الزر Eject.
* إذا لم يعمل مشغل الإسطوانات المدمجة CD بطريقة صحيحة، ستظهر رسالة الخطأ (مثل ERROR-14) على شاشة العرض. إرجع إلى " تحري الخلل وإصلاحه لمشـغـل الإسطـوانـة المـدمجـة CD " في الصفحـات 94 – 95.

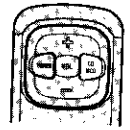
- **To stop CD playback, press the SO button or CD/MCD button to select another source (such as the multi-CD player) or turn the source OFF.**

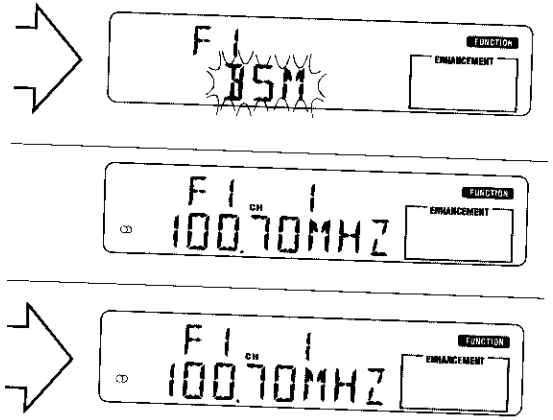
  When the built-in CD player is selected again, playback begins at approximately the same place (track/playing time).

Precaution:

* Inserting more than one disc at a time may damage the built-in CD player.
* Discs left partially inserted after ejection may incur damage or fall out.
* If a disc cannot be inserted fully or playback fails, make sure the recorded side is down, push the Eject button and check the disc for damage before reinserting it.
* If a CD is inserted with the recorded side up, it will be ejected automatically after a few moments. If the front panel is closed before ejection, playback will fail. Open the front panel and push the Eject button.
* If the built-in CD player cannot operate properly, an error message (such as ERROR-14) appears on the display. Refer to "CD Player Troubleshooting" on pages 94-95.







الموالفة المضبوطة مسبقاً

حتى ١٨ محطة FM (١٢ في FM1 و ٦ في FM2) و ٦ محطات AM يمكن تخزينها في الذاكرة.

قم بتخزين المحطات في الذاكرة تحت الأزرار 1 - 6 (F1 : 1 – F2 : 12) مسبقاً بإستخدام الوظيفة BSM (ذاكرة أفضل المحطات) أو وظيفة الذاكرة المضبوطة مسبقاً.

BSM (ذاكرة أفضل المحطات)

إن الوظيفة BSM تقوم بتخزين المحطات في الذاكرة آلياً.

- **إضغط على الزر BSM لمدة ثانيتين أو أكثر لتشغيل الوضع BSM.**

ستبدأ "BSM" في الوميض على شاشة العرض.

المحطات ذات أقوى إشارات سيتم تخزينها تحت الأزرار 1 – 6 (F1 : 1 – F2 : 12) بترتيب قوة الإشارة.

- **لإلغاء العملية قبل الإنتهاء، إضغط على الزر BSM مرة أخرى.**

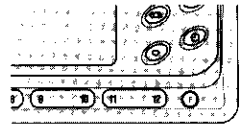
Preset Memory

The Preset Memory function stores stations in memory manually.

1. Select the station whose frequency you want to store in memory.

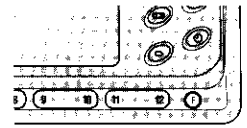
2. Press the F button to turn Function OFF.

Note: Preset stations 1-6 can be also be selected with Function ON. If F2 band or AM band is selected, switching between Function ON and Function OFF is not possible.



3. Press one of buttons 1-6 (F1: 1-12) for 2 seconds or longer.

The station is stored in memory under the selected button.



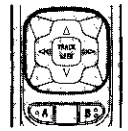
4. When you have stored all the desired stations in memory, press the F button again to turn Function ON.

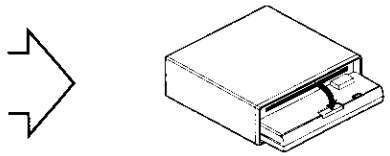
Recalling Preset Stations

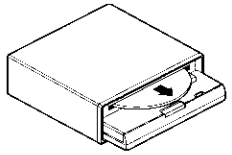
There are 2 ways to recall preset stations.

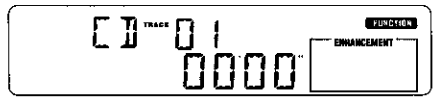
Remote Controller:

- **Press the (▲) or (▼) button to recall a station preset under buttons 1-6 (F1: 1-12).**









إن مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي يقوم بتشغيل إسطوانة مدمجة CD واحدة ١٢ سم أو ٨ سم (فردية) في المرة الواحدة. لا تستخدم مهايىء عند تشغيل إسطوانة مدمجة CD ٨ سم.

إدخال وإزالة الإسطوانات

١. إضغط على الزر Open لفتح اللوحة الأمامية.

٢. قم بإدخال الإسطوانة مع جعل السطح المسجل (العاكس) لأسفل.

سيبدأ سماع الإسطوانة المدمجة CD فوراً، سواء كان المشغل في ضع التشغيل ON أو تم إختيار مصدر الإسطوانة المدمجة CD الداخلي أم لا. سيتم عرض رقم المسار ووقت الإستماع.

- **إضغط على الزر Eject الموجود في داخل اللوحة الأمامية لإخراج أي إسطوانة محملة في فتحة الأسطوانات.**

٣. إغلق اللوحة الأمامية بإدارتها برفق لأعلى.

تشغيل مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي

- **لتشغيل الإسطوانة المدمجة CD المحملة بالفعل، إضغط على الزر SO أو CD/MCD مع وجود إسطوانة مدمجة CD محملة لإختيار مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي.**

مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي يتم إختياره فقط عندما تكون إسطوانة مدمجة CD محملة.

ملاحظة: أنظر " ضبط الصوت " في الصفحات 44 57 لضبط حجم الصوت والنغمة.

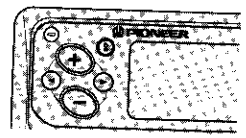
Using the Built-in CD Player

تشغيل الموالف

The built-in CD player plays one standard 12 cm or 8 cm (single) CD at a time. Do not use an adapter when playing 8 cm CD.

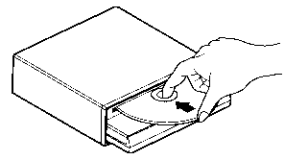
Inserting and Removing Discs

1. **Press the Open button to open the front panel.**

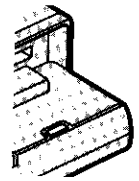


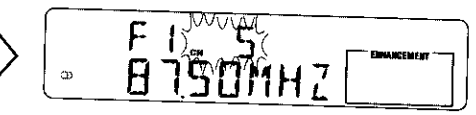
2. **Insert the disc with the recorded (iridescent) surface down.**

   CD playback begins immediately, whether or not the player is ON or the built-in CD source selected. The track number and playing time are displayed.

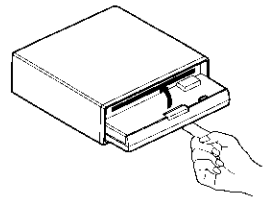


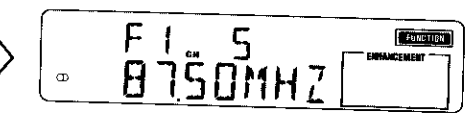
- **Press the Eject button on the inside of the front panel to eject any disc loaded in the disc slot.**





3. **Close the front panel by swinging it gently upward.**



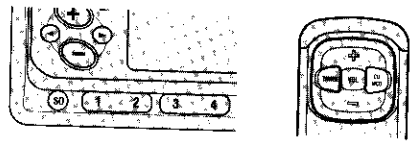


Playing the Built-in CD player

- **To play a CD that is already loaded, press the SO or CD/MCD button with a CD loaded to select the built-in CD player.**

  The built-in CD player is selected only when a CD is loaded.

  Note: See "Audio Adjustment" on pages 44-57 for volume and tone adjustment.



الذاكرة المضبوطة مسبقاً

إن وظيفة الذاكرة المضبوطة مسبقاً تقوم بتخزين المحطات في الذاكرة يدوياً.

١. قم بإختيار المحطة التي تريد تخزين ترددها في الذاكرة.

٢. إضغط على الزر F لإدارة الوظيفة إلى وضع الإيقاف OFF.

ملاحظة: المحطات ١ - 6 المضبوطة مسبقاً يمكن أيضاً إختيارها بينما الوظيفة في وضع التشغيل ON. إذا تم إختيار الموجة F2 أو AM، فإن التحويل بين وضعل تشغيل الوظيفة ووضع إيقاف الوظيفة غير ممكن.

٣. إضغط على أحد الأزرار 1 – 6 (F1 : 1 – 12) لمدة ثانيتين أو أكثر.

يتم تخزين المحطة في الذاكرة تحت الزر المختار.

٤. عندما تقوم بتخزين كل المحطات المرغوبة في الذاكرة، إضغط على الزر F مرة أخرى لإدارة الوظيفة إلى وضعل التشغيل ON.

إستدعاء المحطات المضبوطة مسبقاً

هناك طريقتان لإستدعاء المحطات المضبوطة مسبقاً.

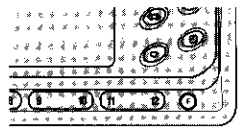
جهاز التحكم عن بعد:

- إضغط على الزر (▲) أو (▼) لإستدعاء محطة مضبوطة مسبقاً تحت الأزرار 1 – 6 (F1 : 1 – 12).

Main Unit:

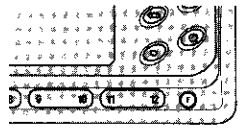
1. **Press the F button to turn Function OFF.**

   Note: Preset stations 1-6 can be also be selected with Function ON. If F2 band or AM band is selected, switching between Function ON and Function OFF is not possible.



2. **Press one of buttons 1-6 (F1: 1-12) to recall a station preset under that button.**

3. **Press the F button to turn Function ON after recalling preset station.**

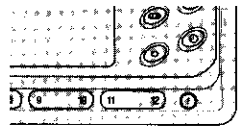


Preset Scan Tuning

This feature permits you to preview the stations stored in memory under buttons 1-6 (F1: 1-12).

1. **Press button 11 to recall the preset stations in numerical sequence.**

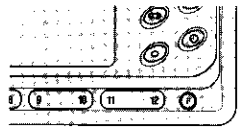
   The station frequency and number of the button are displayed briefly.



2. **Press the button 11 again when reception of the desired station begins.**

   Scan Play is canceled and reception of the selected station begins.

   Note: Stations with weak signals will be skipped.



إختيار الإسطوانة والعناية بها

- قم بتشغيل الإسطوانات المدمجة CD التي تحمل علامة إسطوانة مدمجة ذات صوت رقمي Compact Disk Digital Audio فقط.

- إفحص كل الإسطوانات المدمجة CD قبل تشغيلها ولا تستخدم الإسطوانات المشروخة، المخدوشة أو المحنية.

- إمسح الإسطوانات المتسخة أو المبللة في إتجاه الخارج من المركز بإستخدام قطعة قماش ناعمة.

- تجنب لمس السطح المسجل (العاكس) عند تناول الإسطوانة.

- قم بحفظ الإسطوانات في علبها عند عدم إستخدامها.

إحتياطات:

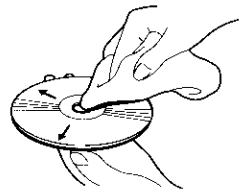
* إحتفظ بالإسطوانات بعيداً عن ضوء الشمس المباشر ودرجات الحرارة المرتفعة.
* لا تلصق بطاقات ولا تستخدم مواد كيميائية على الإسطوانات.
* بخار الماء المكثف قد يتجمع داخل المشغل عند إستخدام المدفأة في الجو البارد، مما يؤثر على السماع. قم بغلق الجهاز لمدة حوالي ساعة وقم بمسح الإسطوانات المبللة بإستخدام قطعة قماش ناعمة.
* صدمات الطريق قد تؤثر في سماع الإسطوانة المدمجة CD.

Disc Selection and Care

- Play only CDs bearing the Compact Disc Digital Audio mark.

- Check all CDs before playing, and discard cracked, scratched or warped discs.

- Wipe dirty or damp discs outward from the center with a soft cloth.



- Avoid touching the recorded (iridescent) surface when handling discs.
- Store discs in their cases when not in use.

Precaution:

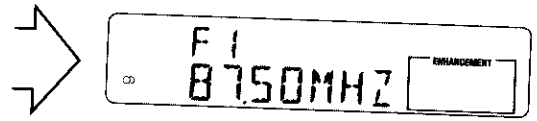
* Keep discs out of direct sunlight and high temperatures.
* Do not affix labels or apply chemicals to discs.
* Condensation may collect inside the player when using the heater in cold weather, interfering with playback. Turn it off for an hour or so and wipe damp discs with a soft cloth.
* Road shocks may interrupt CD playback.

تشغيل الموالف

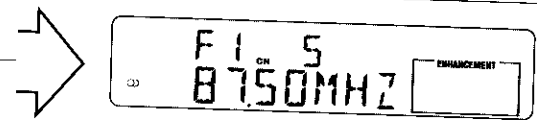
الوحدة الرئيسية:

١. إضغط على الزر F لإدارة الوظيفة إلى وضع الإيقاف OFF.

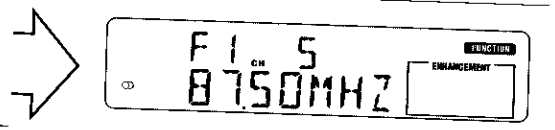
ملاحظة: المحطات ١ - 6 المضبوطة مسبقاً يمكن أيضاً إختيارها بينما الوظيفة في وضع التشغيل ON. إذا تم إختيار الموجة F2 أو AM، فإن التحويل بين وضع تشغيل الوظيفة ووضع إيقاف الوظيفة غير ممكن.



٢. إضغط على أحد الأزرار 1 – 6 (F1 : 1 – 12) لإستدعاء المحطة المضبوطة مسبقاً تحت هذا الزر.



٣. إضغط على الزر F مرة أخرى لإدارة الوظيفة إلى وضع التشغيل ON بعد إستدعاء المحطة المضبوطة مسبقاً.



المرور عبر الموالفة المضبوطة مسبقاً

هذه الميزة تسمح لك بعرض المحطات المختزنة في الذاكرة تحت الأزرار 1 - 6 (F1 : 1 – 12).

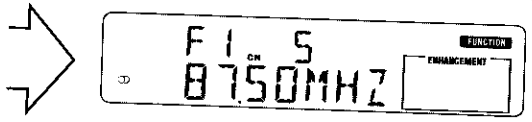
١. إضغط على الزر 11 لإستدعاء المحطات المضبوطة مسبقاً بالتسلسل الرقمي.

سيتم عرض تردد المحطة ورقم الزر لفترة قصيرة.

٢. إضغط على الزر 11 مرة أخرى عند بدء إستقبال المحطة المرغوبة.

يتم إلغاء المرور عبر المحطات ويبدأ إستقبال المحطة المختارة.

ملاحظة: سيتم تخطي المحطات ذات الإشارات الضعيفة.



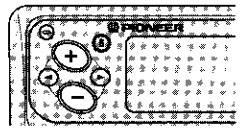
The audio modes are selected for adjustment with the Shift button. Volume adjustment is the default mode. When another mode is selected for adjustment, the setting returns to the Volume mode after 8 seconds.

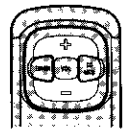
Volume Adjustment

- **Press the (+) button or the (–) button repeatedly to raise or lower the volume.**

  The display shows low to high volumes from "VOL 00" to "VOL 30."

  Note: Holding down the buttons increases or decreases the volume level more rapidly.





Volume Attenuator

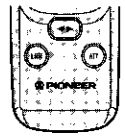
The attenuator reduces the volume instantly.

- **Press the ATT button to cut the volume by about 90%.**

  "ATT ON" flashes on the display.

  Press the ATT button again to return to normal volume.

  The Attenuator mode can also be canceled with the (+) or (–) button.



Using the F. I. E. function

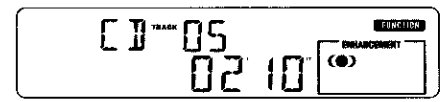
The F. I. E. (Front Image Enhancement) function is a simple method of enhancing front imaging by cutting mid- and high-range frequency output from the rear speakers, limiting their output to low-range frequencies.

Note: When the F. I. E. function is deactivated, the rear speakers output sound in all frequencies, not only bass sounds. Reduce the volume before disengaging F. I. E. to prevent a sudden increase in volume.

SRS (●)®

everything else is only stereo™

الكلمات "SRS" و "Sound Retrieval System" ورمز SRS (●) هي علامات تجارية لشركة SRS Labs, Inc. ، منتجة بموجب ترخيص من شركة SRS Labs, Inc. ومسجلة ببراءة إختراع فى الولايات المتحدة الأمريكية وغيرها من الدول.



إستخدام وظيفة SRS

إن وظيفة SRS لهذا المشغل للإسطوانات المدمجة CD الستريو تقدم متعة الإستماع للموسيقى ذات العمق والعرض الفائقين في جو الإسترخاء لسيارتك.

ملاحظات:

١. الوظيفة SRS لا تعمل عند إختيار الموالف كمصدر.

٢. يمكن تغيير مؤثرات SRS لتتوافق مع نوع الموسيقى.

- إضغط على الزر (●) لتشغيل الوظيفة SRS.

  يضيىء المبين " (●) ".

- لإلغاء الوظيفة SRS، إضغط على الزر (●).

Using the SRS function

This stereo CD player's SRS function provides the pleasure of listening to music of superb depth and breadth in the relaxed atomosphere of your own vehicle.

Notes:

1. The SRS function does not operate when the Tuner is selected as the source.
2. The SRS effects can be changed to match the style of music.

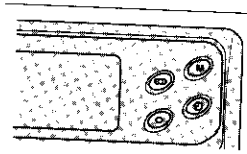
SRS (●)®

everything else is only stereo™

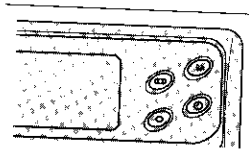
The words "SRS", "Sound Retrieval System" and the SRS Symbol (●) are trademarks of SRS Labs, Inc. Made under license from SRS Labs, Inc. Patented in the U. S. A. and selected countries.

- **Press the ((●)) button to activate the SRS function.**

  " (●) " indicator lights.



- **To cancel the SRS function, press the ((●)) button.**



يتم إختيار أوضاع الصوت للضبط بإستخدام زر الإزاحة Shift . الوضع الإفتراضي هو ضبط حجم الصوت. عند إختيار وضع آخر للضبط، سيعود الضبط إلى وضع حجم الصوت بعد ٨ ثواني.

ضبط حجم الصوت

- **إضغط على الزر (+) أو الزر (−) بصفة متكررة لرفع أو خفض حجم الصوت.**

تعرض شاشة العرض أحجام الصوت المنخفضة إلى المرتفعة من "VOL 00" حتى "VOL 30".

ملاحظة: الإبقاء على الأزرار مضغوطة يقوم بزيادة أو إنقاص مستوى حجم الصوت بسرعة أكثر.

موهّن حجم الصوت

يقوم الموهّن بتقليل حجم الصوت فوراً.

- **إضغط على الزر ATT لتقليل حجم الصوت بمقدار حوالي ٩٠٪.**

وتومض "ATT ON" على شاشة العرض.

إضغط على الزر ATT مرة أخرى للعودة إلى الوضع العادي.

يمكن أيضاً إلغاء وضع الموهّن بإستخدام الأزرار (+) أو (−).

إستخدام وظيفة F.I.E.

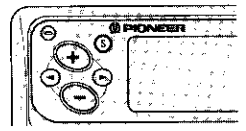
إن وظيفة F.I.E. (تحسين المظهر الأمامي) طريقة بسيطة لتحسين المظهر الأمامي بواسطة قطع خرج الترددات ذات المدى المتوسط والمدى العالي من السماعات الخلفية، مما يُحد خرجها إلى ترددات المدى المنخفض.

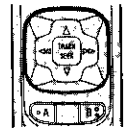
ملاحظة: عند تعطيل وظيفة F.I.E.، فإن السماعات الخلفية تصدر صوت في كل الترددات، ليس الأصوات العميقة المنخفضة فقط. قم بتقليل حجم الصوت قبل فصل وظيفة F.I.E. لمنع الزيادة المفاجئة في حجم الصوت.

1. **Press the Shift button once to select the F. I. E. mode**

   "FIE OFF" appears on the display.

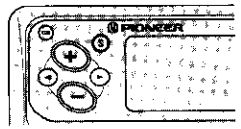
   After adjustment use the Shift button to return to the normal display.

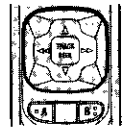


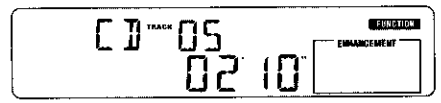


2. **Press the (►) or (►►) button to activate the F. I. E. function.**

   "FIE ON" appears and "FIE" indicator lights on the display.

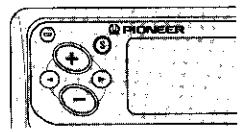


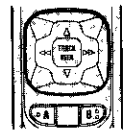




- **To cancel the F. I. E. function, press the (◄) or (◄◄) button.**

  The display message returns to "FIE OFF".

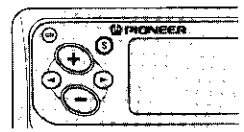


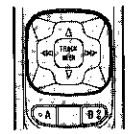


3. **Use the Shift button to select the Fader/Balance mode.**

   This function adjusts the front and rear speaker volumes for better balanced listening.

   (Refer to next section.)





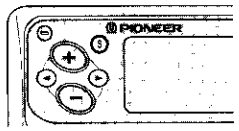
Balance Adjustment

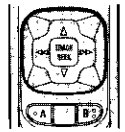
The function allows you to select a Fader/Balance setting that provides ideal listening conditions in all occupied seats.

1. **Press the Shift button 2 times to select the Fader/Balance mode.**

   "FAD" or "BAL" appears on the display.

   After adjustment use the Shift button to return to the normal display.





ضبط مستوى المصدر (SLA)

إن الوظيفة SLA تمنع التغيير الجوهري في حجم الصوت عند التحويل بين المصادر. الضبط يتم على إساس حجم الصوت للموجة FM ، والتي تبقى بدون تغيير. (حيث أن حجم الصوت للموجة FM هو المتحكم، فإن ضبط مستوى المصدر غير ممكن في الأوضاع FM).

المستويات للموجة AM ، للإسطوانة المدمجة CD ، وللجهاز المساعد AUX كلها يمكن ضبطها. مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي أو مشغل الإسطوانات المدمجة CD المتعددة يتم ظبطهم لنفس المستوى آلياً.

١. قارن حجم الصوت FM مع حجم الصوت لمصدر آخر. (مثلاً مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي).

٢. إظغط على الزر Shift لمدة ثانيتين أو أكثر للتغيير إلى وضع ضبط مستوى المصدر.

ستظهر "V 0" على شاشة العرض.

شاشة العرض تعود إلى وضع البيان السابق بعد ٨ ثواني بدون إجراء أي عملية.

٣. إضغط على الزر (+) أو(▲) أو على الزر (−) أو (▼) لضبط حجم الصوت لأعلى أو لأسفل بحد أقصى أربعة مستويات في كل إتجاه.

شاشة العرض تُظهر "V+4" ~ "V–4".

٤. إضغط على الزر Shift لمدة ثانيتين أو أكثر مرة أخرى للخروج من وضع ضبط مستوى المصدر.

يحتفظ حجم الصوت بالعلاقة الجديدة مع حجم صوت FM كلما تم إختيار المصدر.

صمت الهاتف المحمول

يتم تشغيل وظيفة صمت الهاتف المحمول آلياً عند إجراء أو إستقبال مكالمة بإستخدام هاتف محمول.

- يتم إيقاف الصوت وعرض "CALL" ولا يمكن إجراء أي ضبط للصوت ماعدا التحكم في حجم الصوت. يعود التشغيل إلى الوضع العادي عند إنتهاء الإتصال الهاتفي.

Source Level Adjustment (SLA)

The SLA function prevents radical leaps in volume when switching between sources. Settings are based on the FM volume, which remains unchanged. (Since the FM volume is the control, SLA is not possible in the FM modes.)

The AM, CD and AUX levels can all be adjusted. The built-in CD player or multi-CD player(s) are set to the same level automatically.

1. Compare the FM volume with the volume of the other source. (ex. Built-in CD player.)

2. Press the Shift button for 2 seconds or longer to change the SLA mode.

"V 0" appears on the display.

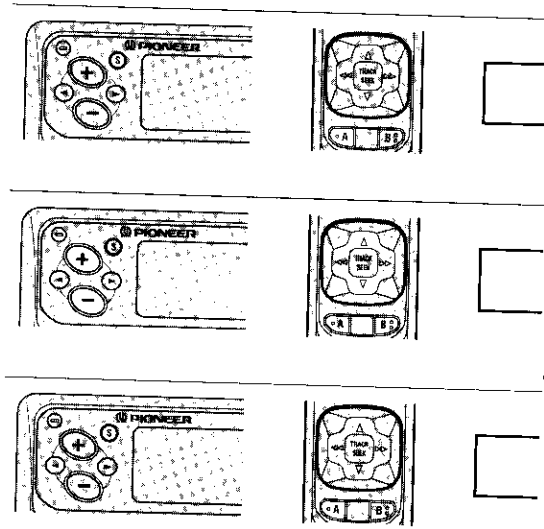
The display reverts to the previous indication after 8 seconds of inactivity.

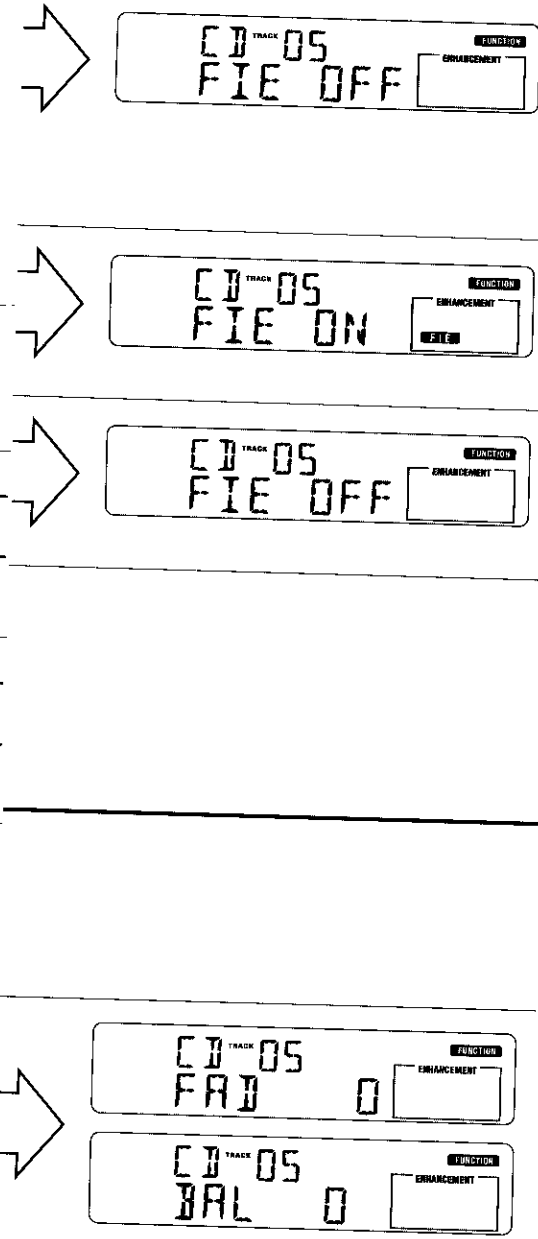
3. Press the (+) or (▲) button or the (–) or (▼) button to adjust the volume up or down in up to four levels in either direction.

The display shows "V +4" ~ "V –4".

4. Press the Shift button for 2 seconds or longer again to exit the SLA mode.

The volume maintains the new relationship to FM volume whenever the source is selected.





Cellular Telephone Muting

Cellular Telephone Muting operates atomatically when a call is placed or received with a cellular phone:

- The sound is turned off, "CALL" is displayed and no audio adjustmen except volume control is possible. Operation returns to normal when the phone connection is ended.

١. إضغط على الزر Shift مرة واحدة لإختيار وضع F.I.E.

تظهر "FIE OFF" على شاشة العرض.

بعد الضبط إستخدام الزر Shift للعودة إلى وضع العرض العادي.

٢. إضغط على الزر (►)أو (►►) لتشغيل الوظيفة F.I.E.

تظهر "FIE ON" ويضيىء المبين "FIE" على شاشة العرض.

- **لإلغاء الوظيفة F.I.E. إضغط على الزر (◄)أو (◄◄).**

تعود رسالة شاشة العرض إلى "FIE OFF".

٣. إستخدم الزر Shift لإختيار وضع المخفف/الموازنة.

هذه الوظيفة تضبط أحجام الصوت للسماعات الأمامية والخلفية للحصول على إستماع متوازن أفضل.

(إرجع إلى القسم التالي)

ضبط الموازنة

هذه الوظيفة تسمح لك بإختيار وضع ضبط المخفف/الموازنة الذي يوفر لك ظروف الإستماع المثالية في كل المقاعد المشغولة.

١. إضغط على الزر Shift مرتين لإختيار وضع المخفف/الموازنة.

ستظهر "FAD" أو "BAL" على شاشة العرض.

بعد الضبط إستخدم الزر Shift للعودة إلى العرض العادي.

2. Press the (+) or (▲) button or the (–) or (▼) button to shift the balance progressively to the front or rear speakers.

"FAD F15" ~ "FAD R15" is displayed as it moves from front to rear.

Note: "FAD 0" is the proper setting when 2 speakers are in use.

3. Press the (◄) or (◄◄) button or the (►)or (►►) button to shift the balance to the left or right speaker, respectively.

"BAL L9" ~ "BAL R9" is displayed as it moves from left to right.

Bass/Middle/Treble Adjustment

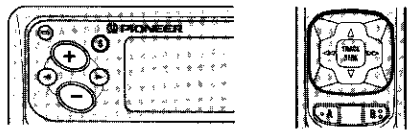
This tuner/CD player is equipped with three tone adjustment modes, the Bass Adjustment, Middle Adjustment and Treble Adjustment modes. It is possible to select a different tone adjustment setting for each source. (The built-in CD player and multi-CD player(s) are set to the same tone adjustment setting automatically.)

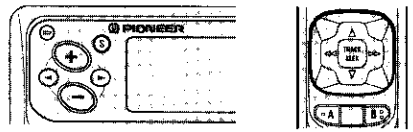
1. Press the Shift button 3 times to select tone adjustment.

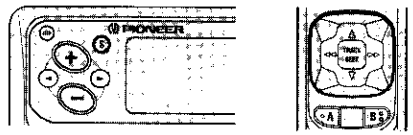
After adjustment use the Shift button to return to the normal display.

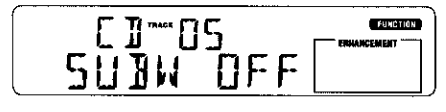
2. Press the (◄) or (◄◄) button or the (►) or (►►) button to decrease or increase frequency.

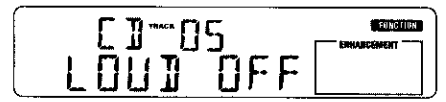
Stop when the desired frequency is selected.

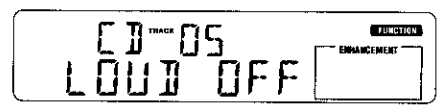












• **لإرجاع مكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض إلى وضع الإيقاف OFF، إضغط على الزر Shift لمدة ثانيتين أو أكثر في وضع مكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض.**

ستظهر "SUBW OFF" على شاشة العرض.

كرر هذا الإجراء لتشغيل مكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض مرة أخرى.

تحويل الطور لخرج مكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض

يمكن تحويل طور الخرج لمكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض بين عادي، أو صفر ° ("PHASE N")، وعكسي، أو ١٨٠ ° ("PHASE R"). صفر ° هو الطور الإفتراضي. (يكون التحويل ممكناً فقط في وضع مكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض).

• **إضغط على الزر Band لمدة ثانيتين أو أكثر.**

ستظهر "PHASE R" على شاشة العرض. كرر الإجراء للعودة إلى صفر ° ("PHASE N").

ضبط التعلية

إن وظيفة التعلية تعوّض عن التناقصات في نطاقات الصوت المنخفض والعالي عندما يكون حجم الصوت منخفضاً.

١. إضغط على الزر Shift ٥ مرات لإختيار وضع ضبط التعلية.

ستظهر "LOUD OFF" على شاشة العرض.

بعد الإختيار إستخدم الزر Shift للعودة إلى وضع العرض العادي.

٢. إضغط على الزر (►)أو (►►) لتشغيل وظيفة التعلية.

ستظهر "LOUD ON" على شاشة العرض.

• **لإلغاء وظيفة التعلية، إضغط على الزر (◄)أو (◄◄).**

الرسالة المعروضة تعود إلى "LOUD OFF".

- **To return the Sub-woofer OFF, press the Shift button for 2 seconds or longer in the Sub-woofer mode.**

  "SUBW OFF" appears on the display.

  Repeat the procedure to turn the Sub-woofer back ON.

Switching the Phase of Sub-woofer Output

The Sub-woofer output phase can be switched between normal, or 0° ("PHASE N"), and reverse, or 180° ("PHASE R"). 0° is the default phase.
(Switching is possible only in the Sub-woofer mode.)

- **Press the Band button for 2 seconds or longer.**

  "PHASE R" appears on the display. Repeat the procedure to return to 0° ("PHASE N").

Loudness Adjustment

The Loudness function compensates for deficiencies in the low and high sound ranges at low volume.

1. **Press the Shift button 5 times to select the Loudness adjustment mode.**

   "LOUD OFF" appears on the display.

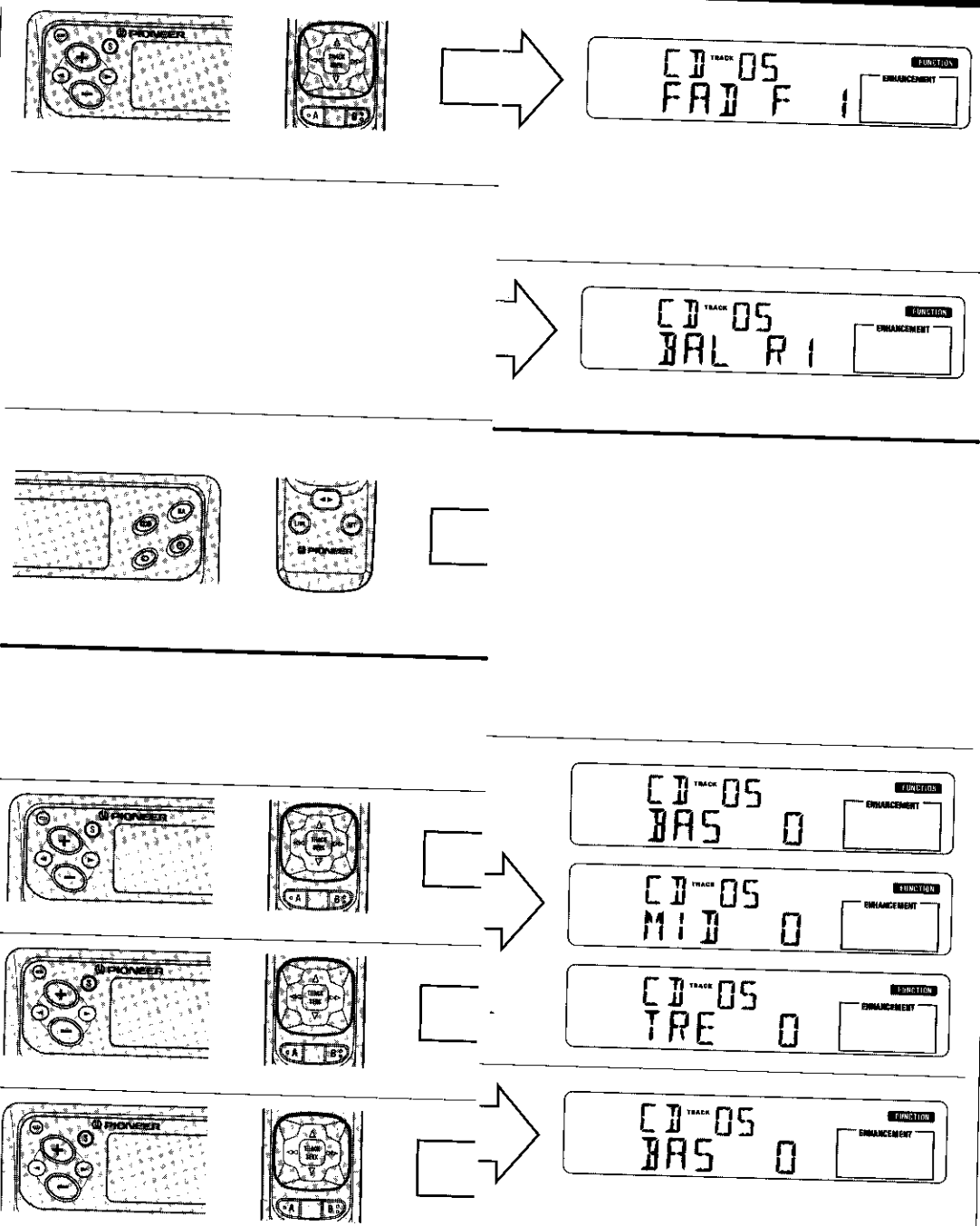
   After selection use the Shift button to return to the normal display.

2. **Press the (►) or (►►) button to activate the Loudness function.**

   "LOUD ON" appears on the display.

- **To cancel the Loudness function, press the (◄) or (◄◄) button.**

  The display message returns to "LOUD OFF."



٢. **إضغط على الزر (+) أو (▲) أو على الزر (-) أو (▼) لإزاحة الموازنة بصفة تقدمية للسماعات الأمامية أو الخلفية.**

يتم عرض "FAD R15" ~ "FAD F15" أثناء تحركها من الأمام إلى الخلف.

ملاحظة : "FAD 0" هي وضع الضبط المناسب عند إستخدام سماعتين فقط.

٣. **إضغط على الزر (◄)أو (◄◄)أو على الزر (►) أو (►►) لإزاحة الموازنة للسماعات اليسرى أو اليمنى بالتبعية.**

يتم عرض "BAL L9" ~ "BAL R9" أثناء تحركها من اليسار إلى اليمين.

ضبط الجهير المنخفض / المتوسط / العالي

هذا الموالف / مشغل الإسطوانات المدمجة CD مجهز بثلاثة أوضاع لضبط النغمة. وضع ضبط الجهير المنخفض، وضع ضبط الجهير المتوسط ووضع ضبط الجهير العالي. إنه من الممكن إختيار وضع ضبط نغمة مختلف لكل مصدر. (مشغل الإسطوانات المدمجة CD الداخلي ومشغل (مشغلي) الإسطوانات المدمجة CD المتعددة يتم ضبطهم لنفس وضع ضبط النغمة آلياً).

١. **إضغط على الزر Shift ٣ مرات لإختيار ضبط النغمة.**

بعد الضبط إستخدام الزر Shift للعودة إلى وضع العرض العادي.

٢. **إضغط على الزر (◄) أو (◄◄) أو الزر (►) أو (►►) لتقليل أو زيادة التردد.**

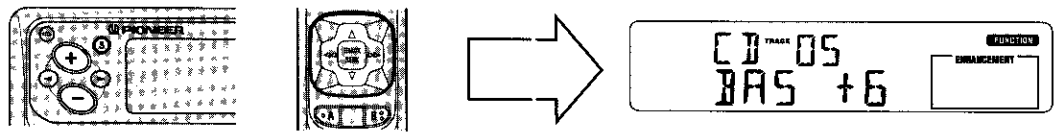
توقف عندما يتم إختيار التردد المرغوب.

3. **Press the (+) or (▲) button or the (–) or (▼) button, respectively, to increase or decrease the intensity of the bass, middle or treble, whichever is selected.**

   The display shows "+6"—"–6".

٣. إضغط على الزر (+) أو (▲)أو الزر (–) أو (▼)، على التوالي، لزيادة أو تقليل كثافة الجهير المنخفض، المتوسط أو العالي، أيهم كان مختاراً.

تُظهر شاشة العرض "+6" — "–6".



4. **Repeat steps 2-3 above for the other Bass, Middle or Treble Adjustment mode.**

٤. كرر الخطوات ٢–٣ أعلاه لوضع ضبط الجهير المنخفض، المتوسط أو العالي الآخر.

Using a Sub-woofer

إستخدام مكبر صوت فرعي للتردد المنخفض

This tuner/CD player's pre-out putout (Rear) terminals can also be used as sub-woofer output terminals by following the instructions below.

Note: The Fader/Balance settings are inoperative in the Sub-woofer mode.

أطراف التوصيل السابقة الخرج (الخلفية) لهذا الموالف/ مشغل الإسطوانات المدمجة CD يمكن أيضاً إستخدامها كأطراف خرج لمكبر صوت فرعي للتردد المنخفض عن طريق إتباع الإرشادات أسفله.

ملاحظة: يكون ضبط المخفف/الموازنه غير فعال في وضع مكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض.

Sub-woofer Frequency and Output Level Adjustment

ضبط التردد ومستوى الخرج لمكبرات الصوت الفرعي للتردد المنخفض

1. **Press the Shift button 4 times to select the Sub-woofer mode.**

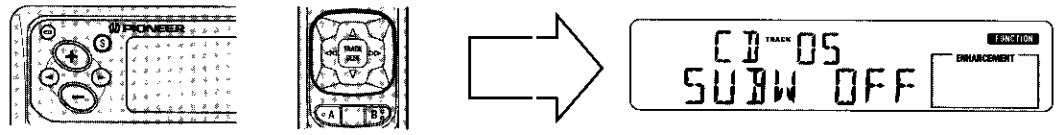
   "SUBW OFF" appears.

   After adjustment use the Shift button to return to the normal display.

١. إضغط على الزر Shift ٤ مرات لإختيار وضع مكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض.

تظهر "SUBW OFF".

بعد الضبط إستخدم الزر Shift للعودة إلى وضع العرض العادي.

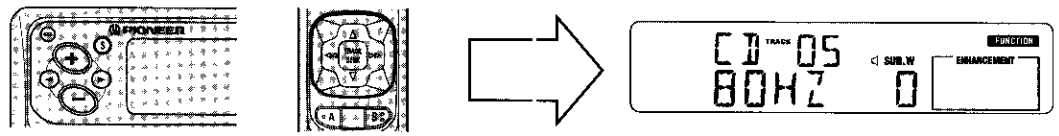


2. **Press the Shift button for 2 seconds or longer in the Sub-woofer mode to select Sub-woofer ON.**

   "80HZ 0" appears on the display.

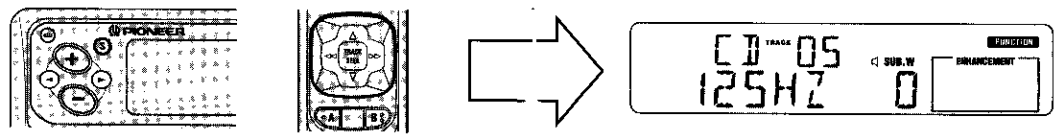
٢. إضغط على الزر Shift لمدة ثانيتين أو أكثر في وضع مكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض لإختيار وضع تشغيل مكبر الصوت الفرعي للتردد المنخفض.

تظهر "80HZ 0" على شاشة العرض.



3. **Press the (◄) or (◄◄) button or the (►) or (►►) button to select the frequency to 50 Hz, 80 Hz or 125 Hz.**

٣. إضغط على الزر (◄)أو (◄◄) أو على الزر (►) أو (►►) لإختيار التردد ٥٠ هرتز، ٨٠ هرتز أو ١٢٥ هرتز.



4. **Press the (+) or (▲) button or the (–) or (▼) button to adjust the output level in the range from –6 to +6.**

٤. إضغط على الزر (+) أو (▲) أو على الزر (–) أو (▼) لضبط مستوى الخرج في المدى من – ٦ حتى + ٦.